

JEDNÁNÍ III. • III. AKT

Klenutý skvostný sál se sloupovím. Pozadí celé otevřené na terasu, takže je vidět do zahrady zámecké a na schodiště dolů sestupující. Z pravé strany v popředí obraz paní ve smutku, vedle dvoje dveře, dvoje dveře též vlevo. Vlevo vpředu několik křesel. Je podvečer, mezi scénou se stmívá.

Gewölbter Prunksaal im Schloß. Hinten große Fenster und Türen auf die Terasse; man sieht in den Garten. Links und rechts Türen, links auch einige Sessel. Rechts im Vordergrund das Bild einer Frau in Trauer. Abenddämmerung.

VÝSTUP I. • I. AUFTRITT

Jiří, pak Adolf a purkrabí, ke konci Lotinka. V pozadí několik mušketýrů.

Jiří, dann Adolf und der Schloßverwalter, schließlich die Beschließerin. Hinten einige Wachen.

Allegro molto $\text{♩} = 144$ 5 **molto cresc.**

I. Flauti (auch Piccoli) II. III.

Oboi I. II.

Clarineti I. II. B.

Fagotti I. II.

Contrafagotto

I. II. Corni F III. IV.

Trombe I. II. F

I. II. Tromboni III. e Tuba

Timpani

Triangolo

Piatti

Gran Cassa

Arpa

I. Violini II.

Viole

Violoncelli

Contrabassi

Allegro molto $\text{♩} = 144$ **molto cresc.**

Ob. I. II. *ff* *a 2* *dim.* *p* *mp* *p*

Cl. I. II. B *ff* *dim.* *p* *mp* *p*

Fag. I. II. *ff* *dim.* *p* *mp* *a 2*

I. II. Cor. F *f* *dim.* *p*

III. IV. *f* *dim.* *p*

I. Viol. *ff* *p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fz* *mf*

II. *ff* *dim.* *p* *fz* *fz* *[fz fz fz fz]* *fz* *mf*

Vle. *ff* *dim.* [*p*] *fp* *fp* *fz* *fz* *fz* *fz* *fp* [*mf*] *fp*

Vlo. *ff* *dim.* *p* *fp* *fp* *fz* *fz* *fz* *fz* *fp* [*mf*] *fp*

Cb. *ff* *dim.* *p* *mf* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

Ob. I. II. *p* *f* *p* *fz*

Cl. I. II. B *p* *f* *p* *fz*

Fag. I. II. *p* *f* *p* *f*

I. II. Cor. F *p* *f* *p* *f*

III. IV. *p* *f* *p* *f*

Trbe. I. II. F *p* *f* *p* *f*

Timp. *p* *f* *p* *f*

I. Viol. *p* *fz* *p* *fz*

II. *p* *fz* *p* *fz*

Vle. *fz* *fz* *fz* *fz* *p* *fz* *p* *fz*

Vlo. *fz* *fz* *fz* *fz* *p* *fz* *p* *fz*

Cb. *p* *fz* *p* *f*

(Opona)
(Vorhang)

20

Ob. I. II. *f*

Cl. I. II. B *f*

Fag. I. II. *f*

I. II. Cor. F III. IV. *f*

Trbe I. II. F *f*

Timp. *mf*

I. Viol. *f*

II. Viol. *fz*

Vle. *fz*

Vlo. *fz*

Cb. *f*

Ob. I. II.

Cl. I. II. B

Fag. I. II. *ff*

I. II. Cor. F III. IV. *ff*

Trbe I. II. F *f*

Timp. *ff*

I. Viol. *fz rinforzando*

II. Viol. *fz rinforzando*

Vle. *fz rinforzando*

Vlo. *ffz*

Cb. *ffz*

[*fz*]

dim.

p

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

3

Ob.I.II. *f* *a2* *p* *f* *fp* *fp* *fp*

Cl.I.II.B *f* [*p*] *f* *fp* *fp*

I.II. Cor. F *f* *a2* *fp* *fp* *fp* *fp*

III.IV. *f* *p* *f* *fp* *fp* *fp* *fp*

Jiri
 pán, schah! že je-ho syn byl v pouta dán, podvodným sli-bem o - klamán
 Im Kerker liegt sein eigner Sohn, ge-fes-selt, al-lem Recht zum Hohn,

I. Viol. *f* *fz* *fz* *fz* *fz*

II. *f* *fp* *f* *fp* *fp* *fp*

Vle. *f* *fp* *f* *fp* *fp* *fp*

Vlo. *f* *fp* *f* *fp* *fp* *fp*

Cb. *f* *arco* *pizz.* *f* *arco* *f*

Ob.I.II. *fz* *fz* *fz* *fz*

Cl.I.II.B *fz* *fz* *fz* *fz*

Fag.I.II. *fz* *fz* *fz* *fz*

I.II. Cor. F *f* *fz* *fz* *fz* *fz*

III.IV. *f* *fz* *fz* *fz* *fz*

Trbe I.II.F *f* *fz* *fz* *fz* *fz*

Timp. *f* *fz* *fz* *fz* *fz*

Jiri
 a ne-byl ve - den k ot - ci své - - - mu.
 darf nicht den eig - nen Va - ter se - - - hen!

marcato

I. Viol. *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *ff* *ff* *ff*

II. *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *ff* *ff* *ff*

Vle. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Vlo. *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *ff* *ff* *ff*

Cb. *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *ff* *ff* *ff*

(Odmrští mušketýra a jde
 Schüttelt die Wache ab)

45

Cl. I. II. B

Fag. I. II.

Cor. I. II. F

Trbe I. II. F

Timp.

ku dveřím vlevo, z těchto vystoupí Adolf a purkrabi)
und will zur Tür nach links, stößt jedoch auf Adolf und den Schloßverwalter, die gerade eintreten)

Jiří

Adolf

(k Jiřímu)
(zu Jiří)

(k mušketyrům)
(zur Wache)

Nestoudný směl-če!
Du fre-cher Lümmel!

Chop-te jej!
Fort mit ihm!

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

fz fz fz fz fz fz fz fz fz fz

50

Cl. I. II. B

Fag. I. II.

Cor. I. II. F

Jiří

Adolf

cresc.

cresc.

Ne, ne, ne, zmařím bíd - nou lest, Ať hra - bě zví, kdo muž ten
 Nein, weg da! *Laßt mich schnell zum Herrn, daß er er - fahr, wie man ihn*

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

fp fp fp fp fp fp

Cl. I. II. B
Fag. I. II.

I. II.
Cor. F
III. IV.

Jiří
Adolf

jest! (k Jiřímu)
täuscht! (zu Jiří)

Ten muž je lhár, a ty se chvějí!
Der Frem-de lügt! Na war-te, du!

I.
Viol.
II.
Vle
Vlo.
Cb.

I. II.
Cor. F
III. IV.

a 2

fp *fp* *p*

Jiří
Adolf

(k mušketyřům)
(zur Wache)

(Mušketyři přemohli Jiřího a odvádějí jej)
(Die Musketiere überwältigten Jiří und führen ihn ab)

Pryč s ním!
Packt ihn!

I.
Viol.
II.
Vle
Vlo.
Cb.

I. Fl. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. B

Fag. I. II.

I. II. Cor. F III. IV.

Trbe I. II. F

I. II. Trbni III. e. Tb.

Timp.

(na odchodu ve dveřích)
(im Abgehen in der Tür)

(Adolf kráčí s purkrabím kupředu jeviště)

(Adolf, ohne Jiří zu beachten, tritt mit dem Schloßverwalter

Jiří

Váš podvod stih - ne bo-ží trest!
Der Himmel straft - Euch ganz ge-wiß!

I. Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

I. Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. B.

Fag. I. II.

I. II. Cor. F.

III. IV.

Trbe I. II. F.

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

Jiri

nach vorn)

I. Viol.

II.

Vle.

Vlc.

Cb.

Meno mosso ♩ = 116
 (podávaje Adolfovi listiny)
 (reicht Adolf die Papiere)

Purkrabí
 Schloßverwalter

Li - sti - ny k podpi - su jsou při - pra - ve - ny, dle přá - ní klau - su - le - mi o - pa - tře - ny.
 Hier die Pa - pie - re hab ich vor - be - rei - tet, nach Wunsche hab ich al - les ein - ge - lei - tet.

Meno mosso ♩ = 116

I. Viol. *pp* *fp*

II. Viol. *pp* *fp*

Vle. *pp* *fp*

Vlo. *pp* *fp*

Cb. *pp* *fp*

6

poco a poco rit.

Cl. I. II. B *ff* *p*

Fag. I. II. *ff* *p*

I. II. Cor. F *ff*

III. IV. Cor. F

(béře listiny do ruky a prohlíží je s pohnutím)
 (nimmt die Papiere und sieht sie erregt durch)

poco a poco rit.

molto espress. *poco a poco rit.*

I. Viol. *f* *ffz* *dim.*

II. Viol. *f* *ffz* *dim.*

Vle. *pp*

Vlo. *pp*

Cb. *pp*

Adolf

Andante

80

Cl. I. II. B

Fag. I. II.

I. II.
Cor. F

III. IV.

(mezza voce)

Andante

Adolf

Jen chví - li a své ště - stí v ru - kou mám!
 Ein Weil - chen noch Ge - duld, dann bin ich Herr!

Andante

I.
Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

Più mosso scherzando

(k purkrabimu)
 (zum Schloßverwalter)

85

(Klíčnice vystoupí)
 (Die Beschließerin erscheint)

Adolf

Nuž pojd'-te, nuž pojd'-te, pro - hléd - nu je sám!
 So komm nun, komm nun, ich selbst geh mit dir.

Più mosso scherzando

I.
Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

(ke klíčnici, jež zjevila se v pozadí)
 (zur Beschließerin, die im Hintergrund erscheint)
 mezza voce

90

Adolf

Než slavnost poč-ne, dob-rý pozor dej
 Hör, was ich sa-ge. hüt die Tü-re gut!

I. Viol. *dim.* *fz* *p* *f*

II. Viol. *dim.* *fz* *p* *f*

Vle. *dim.* *fz* *p* *f*

Vlo. *dim.* *arco* *fz* *p* *f*

Cb. *dim.* *fz* *p* *f*

I. II. F Cor. *mf* *rit.*

III. IV. D

Trbe I. II. F

I. II. Trbni *mf* *mf*

III. e Tb.

Adolf

a ni-ko-ho ted'k pá-nu ne-pouštěj! Sic stih-nu te-be hñě-vem
 Laß nie-manden zu un-serm Herrn hin-ein. Er selbst be-fahl, daß man's so

I. Viol. *f* *rit.*

II. Viol. *f*

Vle. *f*

Vlo. *f*

Cb. *f*

(8) Allegro giusto ♩ = 116

I. Fl. I. II. *mf fz p dim.*

Ob. I. II. *mf fz p dim.*

Cl. I. II. B *mf fz p dim.*

Fag. I. II. *mf fz p dim.*

I. II. F Cor. *a 2*

III. IV. D

Trbe I. II. F

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

Allegro giusto ♩ = 116

(Klíčnice se hluboce klaní, Adolf a purkrabí odcházejí do zadních dveří vlevo)
 (Die Beschließerin verneigt sich tief, Adolf und der Burggraf gehen durch die rückwärtige Türe links ab)

Adolf *svým! hält.*

Allegro giusto ♩ = 116

I. Viol. *mf fz dim. p*

II. *mf pizz. fz [dim.] p*

Vle *mf dim. p*

Vlo. *pizz. mf dim. p arco*

Cb. *mf dim. p*

Andante tranquillo

rit.

I. Fl. II.

Cl. I. II. B

Andante tranquillo

(sama, dívající se za nimi - allein, blickt ihnen nach)

(Rozhlíží se a odchází. Chvilí ticho)

(Blickt sich um und geht hinaus. Eine Weile herrscht Stille)

Klíčnice
Beschließerin

Nu, před Bohem to zod-po-vím!
Ich wa-ge es, Gott hel-fe mir!

Andante tranquillo

lunga corona

rit.

I. Viol. II.

Vle.

Vlo.

Cb.

in tempo

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. B

Fag. I. II.

(stmívá se)
(Es wird dunkel)

pp

I. II. F
Cor.

III. IV. D

in D

in tempo

I. Viol. II.

Vle.

Vlo.

Cb.

VÝSTUP 2. • 2. AUFTRITT
Julie, Benda, Lotinka. — Julia, Benda, die Beschließerin.

9 **Allegro giusto** ♩ = 112 125 **Più allegro** ♩ = 132

Fl. I. II.
Ob. I. II.
Cl. I. II. B
Fag. I. II.
Cor. III. IV. D

Allegro giusto ♩ = 112 (se vrací, jde k zadním dveřím vpravo a otvírá je.)
(geht zur Tür rechts hinten und öffnet sie)

Più allegro ♩ = 132 (Vejde Julie a Benda, který nese svazek
(Julia und Benda, ein Notenheft unterm Arm,

Klíčnice
Beschließerin

I.
Viol. *ppp*
II.
Viol. *ppp*
Vle. *ppp* *ppp* *f* *pizz.*
Vlo. *[ppp]* *p* *f* *pizz.*
Cb. *[ppp]* *f*

Cl. I. II. B 180
pp *fp* *fp* *fp*
Fag. I. II. *pp*
not)
treten ein) *p*

Klíčnice
Beschließerin

Jen ti - še ve - jděte! Je hrabě sám!
Nur lei - se, kommt doch schon! Er ist al-lein.

I.
Viol. *pp* *fp* *fp* *fp*
II.
Viol. *pp* *fp* *fp* *fp*
Vle. *arco* *pp* *fp* *fp* *fp*
Vlo. *arco* *[pp]* *fp* *fp* *fp*
Cb. *pp* *pizz. fp* *fp* *fp*

molto tranquillo

Ob. I. II.

Cl. I. II. B

Fag. I. II.

Klíčnice
Beschließerin

Julie
Julia

I.
Viol.

II.
Viol.

Vle

Vlo.

Cb.

p fp [fp] [fp]

fp fp fp

fp fp fp

fp³ fp³ fp³ fp³ fp³ fp³ fp³ fp³

(vroucně)
(innig)

Ti-še, ti-še! Vždyť je to pro mi-lá-čka mé - hol
Lei-se, lei-se! Für mei - nen Lieb-ling tu ich's ger - ne.

p

Ó, jak ti dě - ku - ji!
Dank dir, du Gu - te dul

Ob. I. II.

Cl. I. II. B

Fag. I. II.

Klíčnice
Beschließerin

I.
Viol.

II.
Viol.

Vle

Vlo.

Cb.

p

fp fp fp

fp³ fp³ fp³ mf mf mf

pp (Julie rozhlíží se a spatří hraběněin obraz, přistoupí k němu)
(Julia sieht sich um und erblickt das Bildnis der Gräfin, tritt heran)

Já na ru-kou jej cho-va-la!
Seht, die-se Hän - de tru-gen ihn.

150

Ob. I. II.

Cl. I. II. B

Fag. I. II.

Julie
Julia

Ó, mat - čin o - braz!
O, Mut - ters Bild - nis!

I. Viol. *dim.* *p*

II. *p*

Vle. *dim.* *p*

Vlc. *dim.* [*p*]

Cb. *dim.* [*p*]

(Benda vysvětluje a
(Benda zeigt erklärend

Meno mosso (11)

155

Ob. I. II. *p*

Cl. I. II. B *p*

Fag. I. II. *p*

Benda

Meno mosso
ukazuje na přední dveře vpravo)
(auf die Türe rechts vorn)

Bydli - va - la tu - to... od smr - ti je - ji ni - čím ne - ní
Das hier war ihr Zimmer. Seit ih - rem To - de hat man's nicht ge -

Meno mosso

I. Viol. *pp*

II. *pp*

Vle. *pp*

Vlc. *pp*

Cb. *pp* pizz.

Fl. I. II. *a 2* *f* *dim.* 160

Ob. I. II. *f* *dim.*

Cl. I. II. B *f*

Cor. III. IV. F *in F* *ff* *dim.*

Arpa *f* *dim.* *[5]* *[5]*

Benda

hnu-to. Tam har-fu viz-te, na ni hrá-va-la!
 än-dert. Sie spiel-te ger-ne auf der Har-fe dort.

I. *f*

Viol. II. *f*

Vle. *f*

Vlc. *f*

Cb. *f* *arco*

12

Julie Julia *Tempo I.* 165

Mne ú-zkost jí-má, kle-sá od-va-ha.
 Mir ist so ban-ge, ach, mir sinkt der Mut.

Tempo I.
 (dává klíčnici znamení, aby zavolala hraběte. Klíčnice odchází do předních dveří vlevo)
 (gibt der Beschließerin ein Zeichen, den Grafen zu rufen. Die Beschließerin geht durch die Türe links vorn ab)

Benda

Tempo I.

I. *p fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

Viol. II. *p fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

Vle. *p pizz. fz³* *fz³* *fz* *fz³* *fz³* *fz*

Vlc. *p* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

Cb. *p* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

170 poco a poco rit.
(velmi vřele)
(sehr herzlich)

Meno

Benda
Jen „sur - sum cor - da, pa - ni pře - dra - há, jen „sur - sum cor - da, pa - ní pře - dra -
Nur „sur - sum cor - da, al - les wird noch gut! Nur „sur - sum cor - da, al - les wird noch

Meno *poco a poco rit.*

I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlc.
Cb.

13 in tempo

Ob. I. II. Solo *p* 175

Benda
há! Já po - čnu zvol - na, o - be - zře - le, pi - a - no, pi - a - no, pi - a - no,
gut! Ich will ganz lang - sam, fein be - gin - nen, pia - no, pia - nis - si - mo, pia - no, ganz

in tempo

I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlc.
Cb.

Poco meno mosso rit. 180 in tempo

Ob. I. II. a 2

Fag. I. II. *p*

Benda
pi - a - nis - si - mo, pi - a - nis - si - mo, pia - no, na srd - ce o - tci za - kle -
fein pia - nis - si - mo, fein pia - nis - si - mo, pia - nol Erst wird sein Va - ter - herz be -

Poco meno mosso *rit.* *in tempo*

I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlc.
Cb.

15 in tempo

Fag. I. II. *f*

I. II. F
Cor. *f*

III. IV. E

(Klíčnice se vrací. Benda kyne Julii, aby odstoupila. Julie se skrývá za sloupoví v pozadí.
Klíčnice opět odchází, přichází hrabě)
(Die Beschließerin kehrt zurück. Benda winkt Julie zu, beiseite zu treten. Julie verbirgt sich hinter
den Säulen im Hintergrund. Die Beschließerin tritt ab, Auftritt des Grafen)

Benda *in tempo*

smě-lel
en-den.

I. *in tempo*

Viol. *f*

II. *f*

Vle *f*

Vlo. *f*

Cb. *f*

195

Fag. I. II. *p*

I. II. F
Cor. *p*

III. IV. E

Benda

I. *p* *pp*

Viol. *p* *pp*

II. *p* *pp*

Vle *p* *pp*

Vlo. *p* *pp*

Cb. *p* *pp*

VÝSTUP 3. • 3. AUFTRITT

Hrabě Vilém, Benda. — Der Graf, Benda.

Moderato ♩ = 100 - 104
200

Fl. I. II.
Ob. I. II.
Cl. I. II. A
Fag. I. II.

Soli
p

I. II. G
Cor.
III. IV. E

in G
Soli
p

(Hluboce se sklání, v ruce svazeček not)
(mit dem Notenbündel in der Hand, verneigt sich tief)

Moderato ♩ = 100 - 104

Benda -

Zde k no-hám va-ši mi-lo-sti, váš slu-ha kla-de svdčno-sti
Ich le-ge Eu-er Gna-den heut zu Fü-ßen in Er-ge-ben-heit

Moderato ♩ = 100 - 104

I.
Viol.
II.
Vle
Vlo.
Cb.

pp p

(podává hraběti noty)
(überreicht die Noten dem Grafen)

205 rit.

Benda

jen skrom-né luč-ní kvít-ko, své věr-né Mu-sy dít-
hier mei-ner Mu-se Blü-te, neh-met sie an in Gü-

rit.

I.
Viol.
II.
Vle
Vlo.
Cb.

pp

16 in tempo 210

Fl. I. II. *mp*

Ob. I. II. *mp*

Cl. I. II. A *mp*

Fag. I. II. *mp*

Cor. III. IV. E *mp* in E *p*

Benda *in tempo*

Hrabě Graf *in tempo*

ko! te! (klepe mu na rameno) (klopft ihm auf die Schulter) (prohlížeje noty) (betrachtet die Noten)

Nu di - ky! Nu di - ky! Jsi vždy ten starý, jak jsi bý - val!
 Ich dank dir, ich dank dir! Du bist der Al - te stets ge - blie - ben.

I. Viol. *mp molto espress.*

II. Viol. *mp*

Vle. *mp*

Vlo. *mp*

Cb. *mp*

Fl. I. II. *mf* rit. *mf* in tempo

Cl. I. II. A *mf*

Fag. I. II. *mf*

Cor. III. IV. E *mf*

Hrabě Graf *rit.* *fp* in tempo

Já před le - ty rád hud - bu mí val. ben. Ted, mys - lim, mnou již
 Einst hab auch ich Mu - sik ge - trie. Das ist vor - bei, sie

I. Viol. *mf* *mp* *dim.*

II. Viol. *mf* *p* *dim.*

Vle. *mf* *mp* *dim.*

Vlo. *mf* *mp* *dim.*

Cb. *mf* *mp* *dim.*

280

Fl.I.II. *mp* *fp* *fz*

Ob.I.II.

Cl.I.II.A *mp* *fp* *fz*

Fag.I.II. *mp* [*fp*] *fz*

Cor.I.II.E

Benda
 (nadšeně) *p*
 (begeistert)

Hrabě Graf

Ó, byl to krás-ný, bla-hý čas, kěž vrá-tí se, jak bý-val!
 Ja, schön war je-ne al-te Zeit, o, glaubt mir, sie kehrt wie-der!

Již
 Zu

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlo.

Cb.

285

Benda

Hrabě Graf
 (kroutě hlavou)
 (schüttelt den Kopf)

Já
 Soich

še-di-ny nám hla-vu po-kryly, a dě-ti na-še, ty se změ-ni-ly.
 alt bin ich und viel zu grau mein Haupt, aus Kin-dern wur-de, was ich nie geglaubt.

I. Viol. *fp*

II. Viol. *fp*

Vle *fp*

Vlo. *arco* *fp*

Cb. *fp*

18

240

Benda
před le-ty sem cho-di-val, va - še - ho syn - ka u - či - val!
schö - ne Zeit ver - gißt man nicht: gab Eu - rem Sohn ja Un - ter - richt!

Hrabě Graf
(Usedá a upadá v zamyšlení)
(setzt sich in Sinnen verfallend)

I. Viol. *fp* *dim.* *fp* *pp*
II. *fp* *dim.* *fp* *pp*
Vle. *fp* *dim.* *fp* *pp*
Vlo. *fp* *dim.* *fp* *pp*
Cb. *fp* *dim.* *fp* *pp*

Più animato *acceler.* (srdečně) (herzlich) *Recit.* 245 *Meno mosso*

Benda
Já kla - ví - ru jsem jej u - či - val,
Wie gern hat er doch Kla - vier ge - spielt,

Hrabě Graf
Mé - ho sy - na!
Mei - nem Soh - ne!

I. Viol. *f* *ff* *p* *p*
II. *f* *ff* *p* *p*
Vle. *f* *ff* *p* *p*
Vlo. *f* *ff* *p* *p*
Cb. *f* *ff* *p* *p*

Più animato *acceler.* *colla parte* *Meno mosso*

Più lento 250

Benda
ó, ra - dost by - la z dí - tě - tel!
viel Freude hat das Kind gemacht!

Hrabě Graf
Ó, ra - dost by - la z dí - tě - tel!
Viel Freu - de hat das Kind ge - macht!

I. Viol. *f* *pp*
II. *f* *pp*
Vle. *f* *pp*
Vlo. *f* *pp*
Cb. *f* *pp*

Più lento

19 Tempo I.

255

Ob.I.II. *p*

Cl.I.II.B *p*

Fag.I.II. *p*

Cor.I.II.F *p* in F

Tempo I. (živěji) (lebhafter)

Benda

Pln do - bro - ty a ži - vo - sti, a khud - bě ja - ké schop - no - sti!
 Wie leb - haft und wie gut er war! Mu - sik ver - stand er wun - der - bar.

Tempo I.

I. Viol. *pizz.*

II. *pizz.*

Vle. *pp pizz.*

Vlc. *pp pizz.*

Cb. *pp*

260

Ob.I.II.

Cl.I.II.B

Fag.I.II.

Cor.I.II.F

Benda

Ó ne - být sy - nem hra - bě - te, moh' u - mělcem se stát! Ach, škoda je ho
 Und wär er nicht als Graf ge - born, ein Künstler könnt er sein! Ach, schade ist's für -

I. Viol. *mf*

II. *mf*

Vle. *mf arco*

Vlc. *mf arco*

Cb. *mf*

rit. 265 *p*

Benda
 na - sto - krát, ach, ško - da je ho na - sto - krát, ach, ško - da, ško - da je ho
 wahr um ihn, ach, scha - de ist' s für - wahr um ihn, ach, scha - de, scha - de, scha - de

rit.

I. Viol.
 II.
 Vle.
 Vlc.
 Cb.

20 *Allegro non tanto* *molto rit.*

Ob. I. II. *ffz* *p* *fz* *p*
 in A

Cl. I. II. A *ffz* *p* *f* *p*

Fag. I. II. *ffz* *p* *f* *p*

I. II. E *ffz* *p* *fz* *fz*
 Cor. *ffz* *p*

III. IV. F *ffz* *p*

Allegro non tanto *molto rit.*

Benda
 na - stokrát! (v zamyšlení) (v stálém zamyšlení)
 tausendmal! (in Nachdenken versunken) (weiter sinnend)

Hrabě Graf
 Ó, nevzpomí - nej!
 O, schweige, schwei - ge!

Allegro non tanto *molto rit.*

I. Viol. *ff* *p* *f* *p dim.* *pp*
 II. *ff* *p* *f* *p dim.* *pp*

Vle. *ff* *p* *f* *p dim.* *pp*

Vlc. *ff* *p* *f* *p dim.* *pp*

Cb. *arco* *ff* *p* *f* *p* *pp*

sul G

(21) **Largo** 275

Cl.I.II.B *in B \flat* *mf* 280 *pp*

Fag.I.II. *pp* *mf* *pp*

I.II.E
Cor. *in F*

III.IV.F *pp*

Hrabě Graf *pp* *mf* *pp*

Ten ú-směv děcka, ty lí-ce ru-mě-né; má-ra-dost všecka! Má-radost
 Lă-cheln-de Wangen, lieb-li-cher Kin-derblick, du-me-i-ne Freu-de, du-mein Ver-

Largo

I. Viol. *pp*

II. Viol. *pp*

Vle. *pp* *mf* *pp*

Vlc. *pp* *mf* *pp*

Cb. *pp* *mf* *pp*

Cl.I.II.B *mf* *f*

Fag.I.II. *mf* *f*

Hrabě Graf *f*

všecka! Ty chví-le bla-že-né se víc ne-na - vrá - tí, ty chví-le bla-že - né se ne-na -
 lan-gen! Stun-den voll reinem Glück, ihr kehrt nie mehr wie - der! Ihr Stun-den vol-ler Glück, niekehrt ihr

I. Viol. *mf* *f*

II. Viol. *mf* *f*

Vle. *mf* *cresc.* *f*

Vlc. *mf* *cresc.* *f*

Cb. *mf* *cresc.* *f*

22

Un pochettino più mosso

290

Cl. I. II. B. *pp*

Fag. I. II. *pp*

Benda *pp*

Hrabě Graf *pp*

Un pochettino più mosso
(velmi srdečně)
(sehr herzlich)

Já vždycky sní - val, ty sla - sti ča - su dáv - né - ho
Wie hofft ich im - mer von je - ner schö - nen Zeit des Glücks,

vrá - tí!
wie - der!

Un pochettino più mosso

I. Viol. *pp*

II. Viol. *pp*

Vle. *pp*

Vlc. *pp*

Cb. *pp*

stringendo

F1. I. II. *mf*

Ob. I. II. *mf*

Cl. I. II. B. *mf*

Fag. I. II. *mf*

Cor. III. IV. E. *mf*

in E

stringendo

Benda *mf*

Hrabě Graf *mf*

s dít - kami sy - na dra - hého ze - vám se vrá - tí!
daß Ihr sie neu er - leben könnt mit Euren Enkeln!

Ne, ne - na - vrá - tí ne, ne - na -
Nie kehrt sie wie - der, nie kehrt sie.

I. Viol. *mf*

II. Viol. *mf*

Vle. *mf*

Vlc. *mf*

Cb. *mf*

marc.

marc.

marc.

marc.

poco a poco più animato

315

Cor. ingl.

Cl. basso B

Hrabě Graf

poco a poco più animato

Mé chví - le bla - že - né se víc ne - na - vrá - tí, ty chví - le bla - že - né
 Stun - den voll rei - nem Glück, ihr kehrt niemals wie - der, ihr Stun - den vol - ler Glück,

poco a poco più animato

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlo.

Cb.

poco a poco cresc.
 poco a poco cresc.
 poco a poco cresc.
 poco a poco cresc.



24

molto rit.

320

in tempo

Cor. ingl.

Cl. basso B

Fag. I.II.

Cor. I.II.F

Benda

Hrabě Graf

molto rit.

in tempo

A ha-luz ro-du
 Dem al - ten Stamme

se ví - ce ne - na - vrá - - - - - tí - - - - -
 ihr kehrt mir nie mehr wie - - - - - der!

molto rit.

in tempo

sul G

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlo.

Cb.

pp
 pp
 pp
 pp
 pp

325 380

Fag. I.II.

Benda
sta-ré - ho vy-pu-čí z kmene ja-ré - ho, ó pom-ně-te jsou va - še krev!
neuentspricht ein Reis, das Eu-er ei-gen ist! O denkt da-ran, aus Eu-rem Blut!

Hrabě Graf
To dě-ti že-ny
Die Kin-der ei-ner

I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlc.
Cb.

Allegro vivace ♩ = 132

a 2 385

Ob. I.II.
CL. I.II.B

Allegro vivace ♩ = 132

Hrabě Graf
ci - zí, k ní ni - kdy ne - vy - mi - zí má zášt i hněv!
Frem-den, für die ich zeit meines Le - bens Haß ge - fühlt!

I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlc.
Cb.

Allegro vivace ♩ = 132

Cl. I. II. B

Hrabě Graf

Mně od-ci-zi-la sy-na, a což víc je-ho vi-na! Se při-dat
 Sie hat den Sohn ver-blen-det, mei-ner Lie-be ent-frem-det! In der Ge-

I. Viol. *fp*

II. Viol. *fp*

Vle. *fp*

Vlc. *p* *fz* *ffz*

Cb. *p* *fz* *ffz*

(25)

Cl. I. II. B

I. II. F Cor. *fp* *fp* *fp*

III. IV. E

I. II. Trbni *mp* *mp*

III. e Tb

Hrabě Graf

kro-tě li-du zvrh-lé-ho, jenž bo-tí vše, co v svě-tě sva-
 mein-schaft üb-le: Ge-sel-len ein Hel-fers-hel-fer blut-ger Re-

I. Viol. *p*

II. Viol. *p*

Vle. *p*

Vlc. *p*

Cb. *p* *fp* *fp*

345

I. II. F
Cor. *fp* *fp* *fp*

III. IV. E

I. II.
Trbni

III. e Tb.

Hrabě
Graf

té ho. Má krev, má krev, má
bel len! Mein Sohn tat dies, mein

I.
Viol.

II.

Vle *cresc.*

Vlc. *cresc.*

Cb. *fp* *fp* *fp* *cresc.*

I. II. F
Cor. *fp* *mf* *f* *f*

III. IV. E

I. II.
Trbni

III. e Tb.

Hrabě
Graf

krev, můj syn! To u-či-nil můj syn!
Blut, mein Sohn! Dies tat mein eigner Sohn!

I.
Viol. *mf* *ff* *ff*

II. *mf* *ff* *ff*

Vle *mf* *ff* *ff*

Vlc. *mf* *ff* *ff*

Cb. *mf* *ff* *ff*

Larghetto

365

[p] string.

Ob.I.II.
Cl.I.II.B
Fag.I.II.

Larghetto (vroucně)

p (innig)

Benda
Hrabě Graf

Však přece svazky ot-covské lá - sky jsou nej - bliž - ší.
Und immer lebt doch des Va-ter's Lie - be im Her - zens-grund.

(s vnitřním bojem) Ne, ne, ne,
(mit sich kämpfend) Nein, nein, ich

Larghetto

string.

I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlc.
Cb.

Ob.I.II.
Fag.I.II.

Cor.I.II.F
Hrabě Graf

já nemá sy - na, já nemá sy - na, já nemá
hab kei-nen Sohn mehr, hab kei-nen Sohn mehr, nein, kei-nen

I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlc.
Cb.

27 Largo, ma poco a poco acceler.

Ob.I.II. *p* *mf*

Cl.I.II.B *p*

Fag.I.II. *p*

Cor.I.II.F *p Solo* *mf*

Timp. *pp*

Hrabě Graf
 sy - na!
 Sohn mehr!
 Largo, ma poco a poco acceler.

I. Viol. *p espress.* *mf*

II. *p espress.* *mf*

Vle *p espress.* *mf*

Vlc. *p espress.* *mf*

Cb. *p espress.* *mf*

Ob.I.II. 375 *mf* *f* [b]

Cl.I.II.B *mf* *f*

Fag.I.II. *f*

Cor.I.II.F *f*

Timp. *mf* *mf*

Hrabě Graf
 Jdi,
 Geh.

I. Viol. *f*

II. *f*

Vle *f*

Vlc. *f*

Cb. *f*

rit. 380 Tempo I., molto tranquillo

Ob.I.II. *dim.* *p* *pp*

Cl.I.II.B *dim.* *p* *pp*

Fag.I.II. *dim.* *p* *pp*

I.II.F
Cor. in Es *pp* Solo

III.IV.Es

Timp. *q*

Hrabě Graf *p* (*Kyne učíteli, aby odešel*) *dim.* *p* Tempo I., molto tranquillo
(winkt dem Lehrer zu, fortzugchen)
 jdi, o něm ne - mluv dál!
 geh, sprich nicht mehr von ihm!

I. Viol. *dim.* *p* *pp*

II. *dim.* *p* *pp*

Vle. *dim.* *p* *pp*

Vlc. *dim.* *p* *pp*

Cb. *dim.* *p* *pp*

rit. Tempo I., molto tranquillo

385 rit.

Fl.I.II.

Ob.I.II. *pp* *dim.* *pp*

Cl.I.II.B *pp* *pp*

Fag.I.II. *dim.* *pp*

I.II.F
Cor. *dim.* *pp*

III.IV.Es

(Obrací se a odchází v největším pohnutí. Jevišťe je již úplně temné. Julie se objeví.)
(wendet sich um, geht in größter Bewegung hinaus) *(Die Bühne ist ganz dunkel.)* *(Julia tritt hervor)*

I. Viol. *pp* *dim.* *pp*

II. *pp* *dim.* *pp*

Vle. *pp* *pp*

Vlc. *pp* *pp*

Cb. *pp* *pp*

rit.

VÝSTUP 4. • 4. AUFTRITT

Benda a Julie; pak Julie sama. — Benda und Julia; später Julia allein.

390 *Andante con moto* 395 [p]

Julie
Julia
(v největším pohnutí, utíraje si slzy, k Julii)
(trocknet seine Tränen, sehr ergriffen, zu Julia)
[mf] [p] (odchází) (ab) Já Ver-

Benda
Jsem v koncích, po-sil-níž Vás Bůh!
Ver-geb-lich... Hcl-fe Euch nun Gott.

Andante con moto

I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlc.
Cb.

400

Fl. I. II.
Ob. I. II.
Cl. I. II. B
Fag. I. II.

Julie
Julia
(hledí za hraběm)
(blickt hinter dem Grafen her)
pp zoulám! Bo-že můj! Ó, dej mi sí-ly! Ty,
geb-lich... Lie-ber Gott, o, gib mir Stür-ke!

I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlc.
Cb.

Più lento

405

Fl. I. II.
 Ob. I. II.
 Cl. I. II. B
 Fag. I. II.

Più lento

(před obrazem hraběnky)
(vor dem Bild der Gräfin)

Julie
 Julia

mat - ko, při mně stůj v té těž - ké chví - li! Jak hnou - ti je - ho du - ší?
 Mut - ter, könn - test du viel - leicht mir hel - fen, daß ich sein Herz er - weiche?

Più lento

I.
 Viol.
 II.
 Vle
 Vlo.
 Cb.

28 Allegro

410 Andante

Ob. I. II.
 Fag. I. II.
 I. II.
 Cor. E
 III. IV.

(vykřikne, jakoby náhlou myšlenkou jata)
(schreit auf, wie von einem plötzlichen Ge - danken erfaßt)

Julie
 Julia

Ach! Mé srd - ce spá - su tu - ší!
 Ach! Ich will das Letz - te wa - gen!

Allegro

Andante

I.
 Viol.
 II.
 Vle
 Vlo.
 Cb.

Allegretto

Fl. I. II. *p*

Ob. I. II. *pp*

Cl. I. II. A

I. II. Es
Cor.
III. IV. D *pp* in D *con sord.*

Allegretto

(zachází do pokoje vpravo. Po chvíli ozvou se zvuky harfy.)
 (Sie geht nach rechts ins Zimmer der Gräfin. Nach einer Weile hört man Harfenspiel)

Julie
Julia

Allegretto

I. *con sord.*

Viol. II. *pp*

Vle.

Vlo.

Cb.

a 2

420

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A *pp*

I. II. Es
Cor.
III. IV. D

I.

Viol. II. *con sord.*

Vle. [*pp*]

Vlo.

Cb.

Ob.I.II. a 2 425 rit.

Cl.I.II. A a 2 p f

Fag.I.II. p f

I.II. Es Cor. in Es f

III.IV. D

I. Viol. p f

II. p f

Vle [p] f

Vlo. ppp ffz

Cb. ppp ffz

Ob.I.II. a2 in tempo 430

Cl.I.II. A p

Fag.I.II. p

Cor.I.II. Es p

Arpa [dietro la scena] p 6 6 cresc. f 8

I. Viol. p

II. p

Vle p

Vlc. p

Cb. p

Arpa 8 dim. p

VÝSTUP 5. • 5. AUFTRITT

Hrabě Vilém, za scénou Julie. — Der Graf, Julia hinter der Szene.

Lo stesso tempo $\text{♩} = \text{♩}$
435

440
in E a 2

Cor. III. IV. E
I. II.
Trbni
III. e Tb.

Timp.
pp

Hrabě Graf
Lo stesso tempo $\text{♩} = \text{♩}$
(vyjde z levé strany) (tritt von links auf)
(naslouchá; jako šeptem) (er lauscht; flüsternd)
pp

Lo stesso tempo $\text{♩} = \text{♩}$
I. Mně zdá-lo se,... ne-byl to klam, ty
Viol. Schien mir's denn nicht, als spiel-te wer... nein,
II.
Vle
Vlo.
Cb.

Allegro $\text{♩} = 126$

445

Cl. I. II. A
Cor. III. IV. E
I. II.
Trbni
III. e Tb.

Hrabě Graf
Allegro $\text{♩} = 126$
pře-lu-dy si tvořím sám! Proč v chví-li rozhod-né, jež vo-lá k či-nu, se
Täuschung ist es ganz ge-wiß. Grad heut, an die-sem Tag, dem Tag des Handelns, was

Allegro $\text{♩} = 126$
I. [senza sord.] *fp* dim. *p*
Viol. II. [senza sord.] *fp* dim. *p*
Vle *fp* dim. *p*
Vlo. *fp* dim. *p*
Cb.

29

più animato

450

I. Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II. F Cor.

III. IV. E

Trbe I. II. F

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

più animato

Hrabě Graf

(rozhlíž se kolem)
(blick um sich)

tou - - ha bu - di po ztra - ce - ném sy - nu?
 quält mich Sehn-sucht, Sehn-sucht nach dem Soh - ne?

più animato

I. Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

455

I. Fl. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II. F Cor.

III. IV. E

Trbe I. II. F

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

Hrabě Graf

Je hroz-ně ta-dy...
Die al-ten Wände...

je hroz-ně ta-dy...
wie ist's hier ö-de...

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlo.

Cb.

Meno mosso rit. Andante

460 a 2

Fl. I. II.

Cl. I. II. A

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

fz *Soli* *pp*

Meno mosso p rit. Andante mf

Hrabě Graf

vše mi při - po - mí - ná mou dobrou že - nu... ztra - ce - né - ho sy - na. Já
 Al - les mahnt mich hier an sie, die ich lieb - te... und an ihn, den Jungen! Sie

Meno mosso rit. Andante

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlo.

Cb.

[p] *fz* *p* *pp* *mp espressivo*

30 Vivace ♩ = 136 465

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

Hrabě Graf

nedbal jsem na sl - zy mat - či - ny. Já nevyslechl jej, snad byl bez vi - ny.
 bat für ihn... Und ich, wie hart ich war! Er drang so in mich... war er schuldlos gar?

Vivace ♩ = 136

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlo.

Cb.

pp *cresc.* *p* *cresc.* *cresc.*

Meno mosso

475 rit.

Ob. I. II.
Cl. I. II. C
Fag. I. II.
Cor. I. II. F
Trbe I. II. Es
Trbni I. II.

Hrabě Graf
Meno mosso
jen vzpomín - ky, ó, vzpo - mín - ky, ty pá -
Fort, ihr Schat - ten, quält nicht län - ger die See -

I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlo.
Cb.
Meno mosso
rit. pizz.
[pizz.]
pp pizz.]
pp pizz.
pp

(31) Andante cantabile ♩ = 88

480

rit.

485

Cl. II. A
Fag. I. II.
Cor. I. II. E
Arpa
[dietro la scena]
dim.
in E
Andante cantabile ♩ = 88
(za obrazem hraběnciným)
(hinter dem Bildnis der Gräfin) *pp con sentimento*

Julie Julia
Hrabě Graf
rit.
Sy - ná - čku, můj květe, mé bla - ho, můj světe, mé nebe.
Schlaf, Kindchen, schlaf, Kleines, sei schön still, schlaf, Kleines, mein Al - les!
(zakrývá rukou tvář a klesá v zadumání)
(bedeckt das Gesicht mit der Hand und bleibt in Gedanken verloren)

I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlo.
Cb.
Andante cantabile ♩ = 88
con sord. [arco] (con sentimento)
rit.
pp con sord.
pp con sord. [arco]
pp pizz.
pp [arco]

in tempo 490 rit. *con sord.* *fp*

Cor. I. II. E

Arpa

Julie
Julia

in tempo *rit.*

Jak pro-sí u Bo-ha tvá matka u-bo-há za te-be.
In dei-nem Kinderblick find ich mein reinstes Glück! Schlaf nur, schlaf!

Hrabě
Graf

in tempo *rit.*

Co sly-ším?
Was ist das?

I.
Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

pp

(32) 495 500

Cor. I. II. E

Arpa

Julie
Julia

Flag.

V ža-lostech zro-ze-ný, v na-dě-ji ko-je-ný, můj květe, můj květel
Den ich im Schmerz gebar, der mei-ne Hoffnung war, mein Al-les, mein Al-les!

I.
Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

pp

Fl. I. II. *Soli* *p*

Ob. I. II. *p*

Cl. I. II. A *Soli* *pp*

Fag. I. II. *p*

Arpa *dim.*

Julie
Julia
Vykveť nám k radosti, ot-co-va hr-dosti, v sl-zách se rozplynu, v ža-lo-sti
Wäch-se zu Vaters Freud, zu Mut-ters Seligkeit! Kum-mer ver-sehr-te mich, Schmerzen ver-

I. Viol. *poco più f*

II. Viol. *poco più f*

Vle. *poco più f*

Vlo.

Cb.

Fl. I. *rit.* *tr.* *dim.* *pp* *in tempo*

Ob. I. II. *p* *dim.* *pp*

Cl. I. II. A *pp* *dim.* *pp*

Fag. I. II. *dim.*

Julie
Julia
za-hy-nu, v sl-zách se roz-plynu, ža-lo-sti za-hy-nu, za-hy-nu
zehr-ten mich, wenn dir ein Leid geschäh, wenn ich dich trau-rig säh, wenn ich dich

I. Viol. *dim.* *p* *pp* *in tempo*

II. Viol. *dim.* *p* *pp*

Vle. *dim.* *p* *pp*

Vlo. *dim.* *p* *pp* *arco*

Cb. *dim.* *p* *pp*

Cl. I. II. A

Cor. III. IV. E

Arpa

Julie
Julia

Hrabě
Graf

I.
Viol.

II.
Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

580

p *fz* *p*

mé ne-bel Sy-ná-čku, můj květe, mé bla-ho,
 mein Al-les! Schlaf, Kind-lein, schlaf, Kleines! Sei stil-le,
 (dojatě, jemně, šeptem) (*bewegt, sanft, flüsternd*)

toť slad-ká pí-seň je - jí. V koléb-ce spa-lo dí-tě mi-le-né, ó slad-ké
 das al-te Lied er-kin-gen! So sang die Mut-ter an der Wie-ge einst! O schö-ne

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

Cor. III. IV. E

Arpa

Timp.

Julie
Julia

Hrabě
Graf

I.
Viol.

II.
Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

585

fz *p* *fz* *dim.*

můj svě-tele, Sy-náčku, můj světe, mé blaho, mé ne-bel
 schlaf, Kleines, schlafe, mein Kindlein, mein Alles du, schlaf, Lie-bes!

chví - le, ště - stí ztra-ce - né, ó, slad - ké
 Zei - ten, o ver - lor - nes Glück! O, al - te

p *fz* *dim.* *trem.* *arco p* *fz* *dim.*

Cl. I. II. A
 Fag. I. II.
 Cor. III. IV. E
 Arpa
 Julie
 Julia
 Hrabě
 Graf
 I. Viol.
 II.
 Vle
 Vlo.
 Cb.

Můj Schlaf, květe, kleines! můj Mein
 chvi - le, ště - stí ztra - ce - né!
 Zei - ten... O ver - lor - nes Glück!

p *p* *p* *p* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Arpa
 Julie
 Julia
 Hrabě
 Graf
 I. Viol.
 II.
 Vle
 Vlo.
 Cb.

540 rit. (36)
 svě - te, mé nebe!
 Al - les Mein Al - les!
 Mně touha duší chvěje, chci vědět, kdo to
 Das Lied, runist's verklungen. Wer sang da? muß es

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Ob. I. II. *rit.* **(37)** *in tempo*

Cl. I. II. B *in B* *fz*

Fag. I. II. *fz* [*p*]

I. II. F
Cor. *in E* *fz*

III. IV. E *fz*

Julie
Julia *rit.* *in tempo*

Hrabě
Graf *rit.* *in tempo*

ó, od-pu-ť, pa-ne! (s pohnutím pohlíží na Julii)
Herr, o ver-gebt mir! (blickt sie bewegt an)

Ty ci-zí že-no!
Wer bist du, Frem-de? *in tempo*

I. Viol. *fp* *fp* *fp* *ff* *p*

II. *fp* *fp* *fp* *ff* *p*

Vle. *fp* *fp* *fp* *ff* *p*

Vlo. *fp* *fp* *fp* *ff* *p*

Cb. *fp* *fp* *fp* *ff* *p*

Ob. I. II. *rit.* *in tempo*

Fag. I. II. *f* *p*

I. II. F
Cor. *f* *p*

III. IV. E *f* *p*

Hrabě
Graf *rit.* *in tempo*

Tváť tvá spa-ni-lá;
Wie sie lieb-lich ist...

I. Viol. *f* *p*

II. *f* *p*

Vle. *f* *p*

Vlo. *f* *p*

Cb. *f* *p* *pizz.*

Ob. I. II. *fz* *p* 560 *p* *rit.*

Fag. I. II. *p* *fz* *p*

I. II. F
Cor. *fz* *p* *fz* *p*

III. IV. E

Hrabě Graf *rit.*

mně jest, jak by mně bla - ho zvě - sti - la. Odkud tu pí - seň
Das Lied... du warst es, die das Lied hier sang... Sag mir, wo - her du's

I. Viol. *fz* *p* *mf* *p*

II. *fz* *p* *mf* *p*

Vle. *fz* *p* *mf* *p*

Vlo. *fz* *p* *mf* *p*

Cb. *fz* *p* *mf* *p*

[arco]

38 Poco meno mosso. Allegro moderato

Ob. I. II. *mp* *espress.* 565 *dim.* *pp*

Fag. I. II. *p* *[dim.]* *pp*

Julie Julia *Poco meno mosso. Allegro moderato*

Od tvé - ho sy - na! Ó, pros - bu slyš, již k to - bě vy - sí - lá. (bolestně)
Von dei - nem Sohne. Er bit - tet dich mit meinem Munde nun! (schmerzlich)

Hrabě Graf *znáš? kennst! — Syn Der*

I. Viol. *dim.*

II. *dim.*

Vle. *mp marcato* *[sim.]* *dim.*

Vlo. *dim.*

Cb. *dim.*

a 2

Fl. I. II. *fp* *fp* *fp* *fp* *più f*

Ob. I. II. *fp* *fp* *fp* *fp* *più f*

Cl. I. II. A in A *fp* *fp* *fp* *fp* *più f*

Fag. I. II. *fp* *fp* *fp* *fp* *più f*

I. II. F Cor. *fp* *fp* *più f*

III. IV. E *più f*

Trbe I. II. E

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

Julie Julia *(hrdě)* *(stolz)* *f*
 On bez po-ha-ny, či-stá je-ho čest! Té prav-dě věř, svou
 Nein, schuldlos ist er, und ein Ehrenmann! Die Wahrheit ist's, ver-

Hrabě Graf
 ne-šťastný, jenž han-bou ro-du jest!
 Unglücks-sohn, der Schande mir nur schuf!

I. Viol.

II. Viol.

Vle *fp* *fp* *fp* *fp* *più f sempre marcato*

Vlc. *fp* *fp* *fp* *fp* *f*

Cb.

poco rit.

Fl. I. II. *a2* *f* *f* *f*

Ob. I. II. *f* *f* *f*

Cl. I. II. A *f* *f* *f*

Fag. I. II. *f* *f* *f* *mf*

I. II. F
Cor. *f* *f* *f*

III. IV. E *f* *f* *f*

Trbe I. II. E *mf* *mf* *mf* *in E a2*

I. II. Trbni *mf* *mf* *mf* *a2*

III. e Tb. *mf* *mf* *mf* *a2*

Timp.

Julie
Julia *poco rit.*

ne - od - vra - cej tvář.
schließt Euch nicht vor ihr!

Hrabě
Graf

Zda zapřeš mi, že s Ja - ko - bí - ny brojil, s tou ro - tou vra - hú, lu - pi - čů se
Und leugnest du, wie ehr - los er ge - handelt, daß Ja - ko - bi - ner sei - ne Freunde

poco rit.

I. Viol. *f* *f* *f*

II. *f* *f* *f*

Vle *f* *f* *f*

Vlo. *f* *f* *f*

Cb. *f* *f* *f*

Allegro molto

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II.
Cor. F

III. IV.

Trbe I. II. E

III.
Trbni

III. e Tb.

Timp.

Allegro molto

Julie
Julia

Kdo pra-vil to, je bí - dný lhát!
Ja, Lü-ge ist's, Ver - leum - dung nur!

Hrabě
Graf

spo-jil?
wa-ren?

Allegro molto

I.
Viol.

II.

Vle

Vlc.

Ch.

Meno mosso

585

string.

Fl. I. II.

Ob. I. II. *a 2*

Cl. I. II. A *a 2*

Fag. I. II.

I. II. Cor. F

III. IV. Trbe I. II. F *a 2*

I. II. Trbni

III. e. Tb.

Timp.

Meno mosso

string.

Julie
Julia

Hrabě
Graf

Jak do-ká-žeš, že byl bez vi-ny?
 Be - wei-se mir, daß er schuld-los ist!

Meno mosso

string.

I. Viol. *fp*

II. *fp*

Vle *fp*

Vlo. *fp*

Cb. *fp*

Tempo I. Meno mosso

590

Ob. I. II. *mf* *dim.* *p*

Fag. I. II. *mf* *dim.* *p*

Cor. III. IV. F *mf* *dim.* *p*

Tempo I. Meno mosso

Julie *mf*

Vždyť sám byl stí-hán tě-mi zlo-sy-ny — zde dů - kaz!
 Ihn selbst ver-folg-te Ja-ko - bi - nerhaß! Hier, lest nur!

(Vytahuje list novin a podává jej hraběti)
 (zieht ein Zeitungsbblatt hervor und reicht es dem Grafen)

Tempo I. Meno mosso

I. *fz* *mf* *dim.* *p*

Viol. II. *fz* *mf* *dim.* *p*

Vle. *fz* *mf* *dim.* *p*

Vlc. *fz* *mf* *dim.* *p*

Cb. *fz* *mf* *dim.* *p*

♩ = 138 Allegro molto

595

Ob. I. II.

Fag. I. II.

Cor. III. IV. F *pp*

(čte polohlasem)
 (mit halber Stimme lesend)

♩ = 138 Allegro molto

Hrabě Graf

Z Pa-ří - že... ži-ron-dý-ni k smrti od-sou-ze-ní, jmé-na těch, kdož budou popra-ve-ní...
 Aus Frankreich... Giron-di-sten, die fürs Fall-beil bestimmt, von den Ja - ko - binern ab-ge-urteilt.

♩ = 138 Allegro molto

I. *pp*

Viol. II. *pp*

Vle. *pp*

Vlc. *pp*

Cb. *pp*

40

Ob. I. II. *a 2*

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

Cor. III. IV. F

Trbni I. II. *a 2 Soli*

Hrabě Graf

mf *f* *f* *f*

Ó, Bohuš! Ne, ne! Zrak se ka-lí hrů - - - zou!
 O Bohuš... nein... o, Nach-richt vol-ler Grau - - - en!

I. Viol. *ff*

II. *ff*

Vle. *ff*

Vlo. *ff*

Cb. *ff*

600
L'istesso tempo

Ob. I. II. *fp Solo*

Fag. I. II. *fp* *fp* *fz*

Hrabě Graf

L'istesso tempo

Můj syn! Můj syn, být vražděn bíd-nou lů - - - zou!
 Mein Sohn, mein Sohn, er-mor-det von den Hen - - - kern!

L'istesso tempo

I. Viol. *fp* *fp* *fp* *p*

II. *fp* *fp* *fp* *p*

Vle. *fp* *fp* *fp* *fp* *p*

Vlo. *fp* *fp* *fp* *p*

Cb. *fp* *fp* *fp* *p*

605

Ob. I. II.

Fag. I. II.

Hrabě Graf

Můj syn, můj syn! A já mu kriv-dil, mr-tev jest!
 Mein Sohn, mein Sohn! Und ich ver-stieß ihn! Tot ist er!

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlo.

Cb.

fp

41

610

Ob. I. II.

Fag. I. II.

I. II. Cor. F

III. IV.

Julie Julia

Hrabě Graf

(nadšeně) (lebhaft)

Tvůj syn je živ! Mně zda-ři-la se lest, na ci-zí jmé-no do-být
 Nein, nein, er lebt! Im letzten Augen-blick besorgt'ich ei-nen falschen

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlo.

Cb.

f

ff

f

pizz.

p

Meno mosso molto rit. 615 in tempo

I. II. Cor. F III. IV.

I. II. Trbni III. e Tb.

Meno mosso molto rit. in tempo

Julie Julia

li - sti - ny. (s největším pohnutím) U - pr - chli jsme z ci - zi - ny.
 Rei - se - paß. (in größter Bewegung) Ja, aus Frank - reich flo - hen wir.

Hrabě Graf

Můj syn! Můj syn ži - je!
 Mein Sohn... sag, er lebt noch?

Meno mosso molto rit. in tempo

I. Viol. II.

Vle

Vlo. arco

Cb. pp

Moderato 620

Ob. I. II.

Fag. I. II.

I. II. Cor. F III. IV.

ten. p

ten. p

Moderato

Julie Julia

Jsem Ju - li - e, je - ho že - na! (Postoupí proti ní a
 Sein Weib bin ich, ich bin Ju - lia. (geht auf sie zu, hält

Hrabě Graf

A ty, kdo jsi?
 Und du, du bist...

Moderato

I. Viol. II.

Vle

Vlo. p molto espressivo

Cb. p

Ob. I. II.
 Cl. I. II. B
 Fag. I. II.
 Cor. I. II. F

Julie
 Julia

syn zde vr-žen do ža - lá - ře, by ne - od-ha-lil pik - le lhá - ře, ó, slyš jej
 Ker - ker hält man ihn ge - fan - gen, von Heuch - lern seid Ihr hin - ter - gan - gen! O, hört ihn

I.
 Viol.
 II.
 Vle
 Vlo.
 Cb.

645

44 molto cresc. ed accel.

Ob. I. II.
 Cl. I. II. B
 Fag. I. II.
 Cor. I. II. F

(vrhá se na kolena před hrabětem)
 (wirft sich vor dem Grafen auf die Knie)

Julie
 Julia

sám! Ó, slyš jej sám! Bud' spravedliv, ó pa-ne, bud' spravedliv, ó pa-ne! Ó,
 selbst! O hört ihn selbst! Ge - rechtigkeit verlang ich, Ge - rechtigkeit verlang ich! O

molto cresc. ed accel.

I.
 Viol.
 II.
 Vle
 Vlo.
 Cb.

650

Ob. I. II. *f* *p* *pp*

Cl. I. II. B *f* *p* *pp*

Fag. I. II. *f* *p* *pp*

Cor. I. II. F *f* *p* *pp*

I. II. Trbni *mf* *p* *dim.* *pp*

III. e Tb. *mf* *p* *dim.* *pp*

Julie Julia *f* *p* *pp*

(Hrabě jeví velké pohnutí - Graf tief erschüttert)

slyš / hört jej / ihn sám, / selbst, ó, slyš jej / sám! / o / hört ihn selbst!

I. Viol. *f* *dim.* *pp*

II. Viol. *f* *dim.* *pp*

Vle. *f* *dim.* *pp*

Vlo. *f* *dim.* *pp*

Cb. *f* *dim.* *pp*

45 Allegro non tanto $\text{♩} = 136$

655 660

Ob. I. II. *fz* *p* *fp* *fp*

Fag. I. II. *p*

Cor. III. IV. E *fz* *p* *fp* *fp*

(Z venku ozývají se zvuky blížícího se průvodu vezdálí)
 (Von außen ertönt von ferne der Gesang des sich nähernden Festzuges)

Allegro non tanto $\text{♩} = 136$

(pozdává Julii)
 (hebt Julia empor)

Hrabě Graf *mf* *f* *f*

Můj syn zde vězném! Vě - řit mo - hu stě - ží! Bud' klidna a věř, po prá - vu se
 Mein Sohn im Kerker! Kaum kann ich es fas - sen! Doch du sei ge - trost! Ge - recht will ich

S. (Sbor za scénou) Zdráv bud', ó pa - ne náš! Zdráv bud', ó
 (Coro dietro la scena) Heil un - ser ho - her Herr! Heil un - ser

A. *f* *f*

Allegro non tanto $\text{♩} = 136$
 (Le mouvement de la Sérénade)

I. Viol. *fz* *p* *fz* *fp*

II. Viol. *fz* *p* *fz* *fp*

Vle. *fz* *p* *fz* *fp*

Vlo. *fz* *p* *fz* *fp*

Cb. *fz* *p* *fz* *ppizz.*

accel. e cresc. molto

Fl. I. II. *a 2* *670*

Ob. I. II. *a 2*

Cl. I. II. B *in B*

Fag. I. II. *a 2*

I. II. Cor. F

III. IV. Cor. F

Trbe I. II. F

I. II. Trbni

III. e Tb. Trbni

Timp.

(Julie odstupuje, mezi tím již z pozadí vychází Adolf a hosté, kteří jej obklopují a Adolfovi se dvoří.
 Pochodně, jeviště se osvětlí)
 (Julia tritt zurück, inzwischen kommen schon vom Hintergrunde Adolf und Gäste, die ihn umringen und ihm den Hof machen.
 Fackeln, die Bühne erhellt sich)
 accel. e cresc. molto

Hrabě Graf

S. *f*
 Zdráv bud', zdráv!
 Heil dir, Heil!

A.

accel. e cresc. molto

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlc.

Cb.

VÝSTUP 7. • 7. AUFTRITT

Hrabě Vilém, Adolf, hosté (páni a dámy v obleku rokoko). Různí hodnostáři vcházejí z pozadí vlevo, kdežto průvod dětí školních s lampióny, vedený učitelem, měšťané a měšťanky, purkrabí a úředníci, posléze venkované a venkovanky v národním kroji vcházejí z pozadí vpravo.

Der Graf, Adolf, Festgäste (Herren und Damen in Rokokokleidung). Verschiedene Honoratioren kommen von links hinten; Benda mit dem Schülerchor, der Lampions trägt, Städter, Schloßverwalter, Beamte, schließlich Landleute in Volkstracht von rechts hinten.

Tempo I.

I. II. Fl. picc. III. Ob. I. II. Cl. I. II. B. Fag. I. II. Cfg. I. II. Cor. F. III. IV. Trbe I. II. F. I. II. Trbni III. e Tb. Timp. Trgl. Piatti Gr. Cassa I. Viol. II. Vle Vio. Cb.

675 a2 680

Tempo I.

Tempo I.

47 685 a 2 690

I.II.
Fl. picc.
III.
Ob. I.II.
Cl. I. II. B
Fag. I. II.
Cf. g.

a 2

I. II.
Cor. F
III. IV.
Trbe I. II. F
I. II.
Trbni
III. e Tb.

Timp.
Trgl.
Piatti
Gr. Cassa

(pro sebe v popředí, dívaje se na vcházející)
(für sich im Vordergrund, auf die Eintretenden blickend)

Hrabě
Graf

Jen chví - li zkoušky, ješ - tě chví - li!
Ich muß mich fas - sen, muß mich fan - gen!

I.
Viol.
II.
Vle
Vlc.
Cb.

48

a 2
695

I. II. Fl. picc. III. Ob. I. II. Cl. I. II. B. Fag. I. II. Cfg.

I. II. Cor. F III. IV. Trbe I. II. F I. II. Trbni III. e Tb. Timp. Trgl. Piatti Gr. Cassa

(Hrabě, Adolf a hosté usedají a skupí se vlevo, sbory měšťanů a venkovanů vpravo)
(Graf, Adolf und die Gäste setzen sich nieder und gruppieren sich links,

Hrabě Graf

Jen chlad-nou krev, kdevzít sí - ly!
Nur ru - hig Blut... noch ein Weib-chen!

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

700

705

I. II. Fl. picc. III. Ob. I. II. Cl. I. II. B. Fag. I. II. Cfg.

I. II. Cor. F. III. IV. Trbe I. II. F. I. II. Trbni III. e Tb.

Timp. Trgl. Piatti Gr. Cassa

die Chöre der Bürger und Landleute rechts)

Hrabè Graf

I. II. Viol. Vle. Vlo. Cb.

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

710 715

f *fz* *fz* *fz* *fz*

Fl.picc. I. Fl. II. Ob. I. II. Cl. I. II. A. Fag. I. II. Cfg. I. II. Cor. F. III. IV. Piatti Gr. Cassa

720

(49) Un poco meno mosso, allegretto

p *p* *p* *p* *p* *p* *pp* *pp*

in A

a 2

SBOR DÍTEK vedených učitelem (ještě za scénou)
KINDERCHOR, von Benda geleitet (noch hinter der Bühne)

Un poco meno mosso, allegretto

S. *mf* Zdráv buď, zdráv buď, ó pa - ne náš,
Heil dir, heil dir, o ho - her Herr!

A. *mf*

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

Un poco meno mosso, allegretto

fz *f* *dim.* *dim.* *p* *p* *p*

espressivo *espressivo*

725 *ff* 780 *ff*

Fl. picc. I.

Fl. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II. *a2*

Cfg.

mf *dim.*

I. II.

Cor. F

III. IV.

Trbe I. II. F

I. II.

Trbni

III. e Tb.

Timp.

Trgl.

Piatti

Gr. Cassa

S.

A.

lid tvůjtě *Nimm un-sre* ví - tá, *Grü - ßel!* dlou - hojsme *Fröh - lich den* tou - ži - li, *Freu - den-tag* bla - ha den *mit uns ge* svi - tá, *nie - ße,*

I.

Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

Fl. picc. I. *ff* 785 *p*

Fl. II. *ff* *p*

Ob. I. II. *ff* *p*

Cl. I. II. A. *p* *p* *mf* *mf*

Fag. I. II. *a2* *p* *mf*

Cfg. *p*

I. II. Cor. F *p* *mf*

III. IV. *p*

Trbe I. II. F

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

Trgl. *ff* *mf*

Piatti

Gr. Cassa

S. bla - ha den svi - - tá.

A. mit uns ge - nie - - ße!

I. Viol. *p* *mf*

II. *p* *mf*

Vle. *mf*

Vlc. *mf* *fz* *fz* *fz* *fz*

Cb. *mf*

745

Fl. picc I. *mf*

Fl. II. *mf*

Ob. I. II. *mf*

Cl. I. II. A. *mf*

Fag. I. II. *mf* a 2.

Cfg.

I. II. Cor. F. *mp*

III. IV. *mp*

Trbe I. II. F.

I. II. Trbni

III. e. Tb.

Timp.

Trgl. *p*

Piatti

Gr. Cassa

S. *mf*

A. *mf*

Vše-cko se ve-se-li, po-ctu ti vzdá-vá,
 Je-der-mann seg-net dich, wünscht Ruhm und Eh-re,

I. Viol. *pizz.* *mf*

II. *pizz.* *mf*

Vle. *pizz.* *mf*

Vlc. *pizz.* *mf*

Cb. *pizz.* *mf*

750 755

Fl. picc. I.
Fl. II.
Ob. I. II.
Cl. I. II. A
Fag. I. II.
Cfg.

[a 2]
I. II.
Cor. F
III. IV.
Trbe I. II. F
I. II.
Trbni
III. e Tb.

Timp.
Trgl.
Piatti
Gr. Cassa

S.
A.

mp [*f*]

no - vé - mu pá - no - vi čest buď a slá - va!
und daß der Him - mel dein Glück noch ver - meh - re!

I.
Viol.
II.
Vle
Vlo.
Cb.

51

760

Fl.picc. I. *mf*

II. *mf*

Fl. III. *mf*

Ob. I.II. *p*

Cl. I.II.A *p*

Fag. I.II. *p* a 2

Cfg. *p*

I.II. Cor. F

III. IV.

Trbe I.II. F

I.II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

Trgl.

Piatti *pp*

Gr. Cassa *pp*

S. *mf*

A. *mf*

Zdráv buď, zdráv buď, ó pa - ne náš, lid tvůj, lid tvůj tě ví - tá;
 Heil dir, Heil dir, o ho - her Herr! Nimm dei - nes Völ - kes Grü - ße,

I. Viol. *p* pizz.

II. *p* pizz.

Vle. *p* arco

Vlc. *p* arco

Cb. *p* arco

765 *ff* *ff* 770 *ff*

Fl.picc. I. *ff*

II. *ff*

Fl. III. *ff*

Ob. I. II. *p*

Cl. I. II. A

Fag. I. II. *a 2*

Cfg.

I. II. Cor. F

III. IV.

Trbe I. II. F

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

Trgl.

Piatti

Gr. Cassa

S. *p*

A. *p*

dlou - hojsme tou - ži - li, bla - ha den svi - tá, bla - ha den svi - - tá!
 fröh - lich den Freu - den - tag mit uns ge - nie - ße, mit uns ge - nie - - ße!

I. Viol. *arco*

II. *arco*

Vle.

Vlc.

Cb.

52

775

780

Fl.picc. I.
II.
Fl. III.
Ob. I. II.
Cl. I. II. A.
Fag. I. II.
Cfg.

Detailed description: This block contains the woodwind and percussion parts. The Piccolo Flutes (Fl.picc. I, II) and Flute III are mostly silent. The Oboe I and II (Ob. I. II.) play a rhythmic pattern of eighth notes, starting with a *mf* dynamic. The Clarinet I and II A (Cl. I. II. A.) play a similar rhythmic pattern, also starting with *mf*. The Bassoon I and II (Fag. I. II.) enter at measure 780 with a *[mf]* dynamic. The Cymbal (Cfg.) part is silent.

I. II.
Cor. F
III. IV.
Trbe I. II. F
I. II.
Trbni
III. e Tb.
Timp.
Trgl.
Piatti
Gr. Cassa

Detailed description: This block contains the brass and percussion parts. The Cor Anglais (Cor. F) I and II play a melodic line starting with *mf*. The Trumpets (Trbe I. II. F) I and II and Trombones (Trbni) I and II are silent. The Timpani (Timp.) part is silent. The Triangle (Trgl.) plays a rhythmic pattern of eighth notes starting with *mf*. The Cymbals (Piatti) and Grand Cassa (Gr. Cassa) are silent.

S.
A.
I.
Viol.
II.
Vle
Vlo.
Cb.

Detailed description: This block contains the string parts. The Violins I (Viol. I.) and Violins II (Viol. II.) play a melodic line starting with *mf*, which changes to *fz* (forzando) in the later measures. The Violas (Vle) and Violas (Vlo.) play a rhythmic pattern of eighth notes starting with *mf*. The Cellos (Cb.) play a rhythmic pattern of eighth notes starting with *mf*. The Soprano (S.) and Alto (A.) vocal parts are silent.

790

795

Fl. piccolo I.
II.
Fl. III.
Ob. I. II.
Cl. I. II. A.
Fag. I. II. *a 2*
Cf. g.

I. II.
Cor. F
III. IV.
Trbe I. II. F
I. II.
Trbni
III. e Tb.

Timp.
Trgl.
Piatti
Gr. Cassa

(Mezi tímto sborem přicházejí měšťané a měšťanky v šatě rokoko, činí hluboké poklony před hrabětem, pak se měšťané, sbor, während dieses Chores zienen die Bürger und Bürgerinnen in Rokoko-kleidung mit tiefen Verbeugungen am Grafen vorbei, dann stellen sich Bürger, Chor, Kinder und der Lehrer gruppenweise rechts auf und machen so dem eintretenden Landvolk Platz. Diese, in National-

S.
A.

pa - ne, k nám, pa - ne náš jas - ný, dlou - ho nám vlád - ni zde
Herz be - gelirt, sei dir stets be - schie - den! Herr - sche noch lan - ge Zeit,

I.
Viol.
II.
Vle
Vlo.
Cb.

děti s učitelem staví do skupiny vpravo a popřávají místa vcházejícím venkovanům. Tito v národním kroji oblečení nesou strom veliký, ověšený věnci a fábory, jichž konce drží děvčata)
tracht gekleidet, tragen einen mit Kränzen und Bändern geschmückten, großen Baum; die Enden der Bänder werden von Mädchen gehalten)

S.
 dlou - ho nám vlád - ni zde slav - ný a šťast - - tný.
 herr - sche noch lan - ge Zeit, herr - sche in Frie - - den!

A.

805 810

Fl.picc. I.

Fl. II. III.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A.

Fag. I. II.

Cfg.

I. II.
Cor. F
III. IV.

Trbe I. II. D.

I. II.
Trbni
III. e. Tb.

Timp.

Trgl.

Piatti

Gr. Cassa

(Všecka děvčata nesou kvítky, které skládají k nohám hraběte Viléma a Adolfa)

(Alle Mädchen tragen Blumen, die sie zu Füßen des Grafen und Adolfs niederlegen)

S.

A.

Žehnán bud, žehnán bud, bla - ho ti
Je - dermann seg - net dich, wünscht Ruhm und

I.
Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

815

55

820

Fl. pico. I. *f*

Fl. II. III. *a2 f*

Ob. I. II. *fz*

Cl. I. II. A

Fag. I. II. *a2 f fz*

Cfg. *f*

I. II. Cor. F

III. IV.

Trbe I. II. D

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

Trgl.

S. *zkví - tej, slá - va ti, pa - ne náš, ví - tej nám, ví - tej!*
Eh - re, und daß der Him - mel dein Glück noch ver - meh - re!

A.

I. Viol. *f mf*

II. *f mf*

Vle. *f mf*

Vlo. *f mf*

Cb. *f mf*

825

830

Fl. picc. I. *f*

Fl. II. III. *f*

Ob. I. II. *f* *MB*

Cl. I. II. A. *f* *MB*

Fag. I. II. *f* *a2*

I. II. Cor. F

III. IV. *f*

Trbe I. II. D

I. II. Trbni *mf*

III. e Tb. *mf*

Timp.

Trgl. *f*

S. *f*

A. *f*

Mi - lo - stiv bu - diž k nám, pa - ne náš, pa - ne náš jas - ný,
 Was dich er - freut, was dein Herz be - gehrt, sei dir stets be - schie - den!

I. Viol. *f* *pizz.*

II. *f* *pizz.*

Vle. *f*

Vlc. *f*

Cb. *f*

Fl. picc. I. *885*

Fl. II. III.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II. *a 2*

I. II. Cor. F

III. IV.

Trbe I. II. D

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

Trgl.

S.

A.

dlou - ho nám vlád - ni zde, dlou - ho nám vlád - ni zde slav - ný a šťast - ný!
 Herr - sche noch lan - ge Zeit, herr - sche noch lan - ge Zeit, herr - sche in Frie - den!

I. Viol. *ff*

II. *ff*

Vle

Vlc.

Cb. *ff* [simile] *arco*

57 Allegro molto ♩=132

840

Fl. picc. I. *mf* *a 2*

Fl. II. III. *mf* *a 2*

Ob. I. II. *mf*

Cl. I. II. A. *mf* *a 2*

Fag. I. II. *mp*

Cfg. *mp*

fz

I. II. Cor. F

III. IV. Cor. F

Trbe I. II. D

I. II. Trbni

III. e. Tb. Trbni

Timp.

Trgl.

Allegro molto ♩=132

S. *f*

A. *f*

Slá - va ti, pa - ne náš, ví - tej nám, ví - tej, slá - va ti, pa - ne náš,
 Heil un - serm ho - hen Herrn, heil dem Er - hab - nen! heil un - serm ho - hen Herrn,

Allegro molto ♩=132

I. Viol. *fp* *p*

II. Viol. *fp* *p*

Vle. *fp* *p*

Vlc. *fp* *pizz.*

Cb. *fp* *pizz.*

fz *p*

845 *ff* *ff* *cresc. molto* *ff* 850 *ff*

Fl. picc. I. *ff* *cresc. molto* *ff*

Fl. II. III. *a2* *ff* *cresc. molto* *ff*

Ob. I. II. *a2* *ff* *cresc. molto* *ff*

Cl. I. II. A *a2* *ff* *cresc. molto* *ff*

Fag. I. II. *a2* *ff* *cresc. molto* *ff*

Cfg.

I. II. Cor. F III. IV.

Trbe I. II. D

I. II. Trbni III. e Tb.

Timp.

Trgl.

S. *f*
 ví - tej nám, ví - tej! Slá - va - ti, pa - ne,
 heil dem Er - hab - nen! Heil un - serm ho - hen

A. *f*

I. Viol. *ff* *cresc.* *ff*

II. Viol. *ff* *cresc.* *ff*

Vle. *ff* *cresc.* *ff*

Vlc. *arco* *cresc.* *ff*

Cb. *arco* *cresc.* *ff*

Fl. picc. I. *f*
 Fl. II, III. *f*
 Ob. I, II. *f*
 Cl. I, II, A. *f*
 Fag. I, II. *f*
 Cfg. *f*

I, II. Cor. F. *f*
 III, IV. *f*
 Trbe I, II, D. *f*
 I, II. Trbni. *f*
 III. e Tb. *f*
 Timp. *f*
 Trgl. *f*

S. *v*
 A. *v*

vi - tej, ví - tej nám, ví - tej nám, ví - tej nám!
 Glück und Se - gen dir, Eh - re dir, Eh - re dir!

I. Viol. *f*
 II. *f*
 Vle. *f*
 Vlc. *f*
 Cb. *f*

59 Tempo I.

875

sempre dimin.

Fl. pico. I.

Fl. II. III.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II. Cor. F

III. IV.

I. II. Trbni

III. e. Tb.

Timp.

Trgl.

Tempo I.

sempre dimin.

I. Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

a 2

880

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

I. Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

60 Poco allegro ♩ = 112

885

890

I. Fl. I. II. Ob. I. II. Cl. I. II. A. Fag. I. II. III. Cor. E. III. IV. Trbe I. II. E. I. II. Trbni III. e. Tb. Timp.

SBOR VESNIČANŮ A VESNIČANEK - CHOR DER BAUERN

Poco allegro ♩ = 112

mp

S. A. T. B.

Sto - jí pě - k - ný zá - mek na kop - ci vy - sokém, že mu rov - no
 Steht ein Schloß am Ber - ge, das ist so schön und reich, und im gan - zen

Sto - jí pě - k - ný zá - mek na kop - ci vy - sokém, že mu rov - no
 Steht ein Schloß am Ber - ge, das ist so schön und reich, und im gan - zen

Sto - jí pě - k - ný zá - mek na kop - ci vy - sokém, že mu rov - no
 Steht ein Schloß am Ber - ge, das ist so schön und reich, und im gan - zen

Sto - jí pě - k - ný zá - mek na kop - ci vy - sokém, že mu rov - no
 Steht ein Schloß am Ber - ge, das ist so schön und reich, und im gan - zen

Poco allegro ♩ = 112

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

I. Fl. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A.

Fag. I. II.

I. II. Cor. E.

III. IV.

Trbe I. II. E.

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

S.

A.

T.

B.

ne - ní po svě - tě ši - ro - kém.
Lan - de kommt ihm kein andres gleich.
mf

I. Viol.

II.

Vle.

Vlc.

Cb.

poco meno

900

905

Ob.I.II. *p*

Fag.I.II. *p*

S. *poco meno mp*

A. *mp*

T.

B.

A v tom zám - ku by - dlí mi - lo - sti - ví pá - ní,
 In dem Schlos - se woh - nen wohl - ge - bor - ne Her - ren.

poco meno

I. Viol. *p*

II. *p*

Vle. *p*

Vlc. *p*

Cb. *pizz. p*

910

62 rit.

Ob.I.II. *p*

Fag.I.II. *p*

S. *p*

A. *p*

T.

B.

že jim kaž - dý pře - je bo - ži po - že - hná - ní.
 Mö - ge Gott sie seg - nen und ihr Glück ver - meh - ren.

že jim kaž - dý pře - je bo - ži po - že - hná - ní.
 Mö - ge Gott sie seg - nen und ihr Glück ver - meh - ren.

rit.

I. Viol. *p*

II. *p*

Vle. *p*

Vlc. *p*

Cb. *p*

in tempo

cresc. 920

915

I. Fl. I.
II. Fl. II.
Ob. I. II.
Cl. I. II. A.
Fag. I. II.
I. II. Cor. E.
III. IV. Cor. F.
T. I. II. E.
I. II. Trbni.
III. e. Tb.
Timp.

in tempo

mp

S.
A.
T.
B.

Sto - jí pě - k - ný zá - mek na kop - ci vy - sokém, že mu rov - no ne - ní po svě - tě
 Steht ein Schloß am Ber - ge, das ist so schön und reich, und im gan - zen Lan - de kommt ihm kein

in tempo

cresc.

I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlc.
Cb.

63

925

980

I. Fl. II. Ob. I. II. Cl. I. II. A. Fag. I. II. I. II. Cor. E. III. IV. Trbe I. II. E. I. II. Trbni III. e. Tb. Timp.

S. A. T. B.

ši-ro-kém.
andres gleich.

ši-ro-kém.
andres gleich.

ši-ro-kém.
andres gleich.

ši-ro-kém.
andres gleich.

I. Viol. II. Vle. Vlo. Cb.

(64a) Poco meno

Ob.I.II. *p* 935

Fag.I.II. *p*

Poco meno
p

S. Do je - jich kom - na - ty ne - sem kvi - tí pro - sté,
Die bun - ten Blu - men ty hier stellt in Eu - er Zim - mer,

A. Do je - jich kom - na - ty ne - sem kvi - tí pro - sté,
Die bun - ten Blu - men ty hier stellt in Eu - er Zim - mer,

T. _____

B. _____

Poco meno
p

I. Viol. _____

II. Viol. _____

Vle. _____

Vlc. _____

Cb. *pizz.* *p* _____

Ob.I.II. *p* 940 (64b) 945 rit.

Fag.I.II. *p* *pp* rit.

S. co v těch na - šich po - lich s o - bi - lí - čkem ro - ste.
wenn sie auch ver - wel - ken, uns - re Treu welkt nim - mer!

A. co v těch na - šich po - lich s o - bi - lí - čkem ro - ste.
wenn sie auch ver - wel - ken, uns - re Treu welkt nim - mer!

T. _____

B. _____

rit.

I. Viol. _____

II. Viol. _____

Vle. _____

Vlc. _____

Cb. _____

in tempo

950

I. Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II. Cor. E

III. IV.

Trbe I. II. E

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

in tempo

mp

S.

A.

T.

B.

Chceme jim to kví - tí supřímností dá - ti, mi - lo - sti - vým pá - nům ště - stí vin - šo - va - ti.
 Nehmt die schlichten Blü - ten vol - ler Huld ent - ge - gen, wünsch en Euch zum Fe - ste Glück auf al - len We - gen!

in tempo

I. Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

65 Poco più mosso ed accelerando

955 960

I. Fl. I. II.
Ob. I. II.
Cl. I. II. A.
Fag. I. II.
I. II. Cor. E
III. IV.
Trbe I. II. E
I. II. Trbni
III. e Tb.
Timp.
Trgl.
Piatti
Gr. Cassa

Poco più mosso ed accelerando

S.
A.
T.
B.

Juchej! Juchhej! Juchhej! Juchhej, juchhej, juchhej, juchhej! Juchhej!
Juchhel! Juchhel! Juchhel! Juchhe, juchhe, juchhe, juchhel! Juchhel!

Juchej! Juchhej! Juchhej! Juchhej, juchhej, juchhej, juchhej! Juchhej!
Juchhel! Juchhel! Juchhel! Juchhe, juchhe, juchhe, juchhel! Juchhel!

Juchej! Juchhej! Juchhej! Juchhej, juchhej, juchhej, juchhej! Juchhej!
Juchhel! Juchhel! Juchhel! Juchhe, juchhe, juchhe, juchhel! Juchhel!

Poco più mosso ed accelerando

I. Viol.
II.
Vle
Vlo. [arco]
Cb.

965 970

I. Fl.

II. Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II. Cor. E

III. IV. Trbe I. II. E

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

Trgl.

Piatti

Gr. Cassa

S.

A.

T.

B.

Juchej!
Juchhel!

Juchej!
Juchhel!

Juchej!
Juchhel!

Juchej!
Juchhel!

I. Vioi

II. Vle

Vlo.

Cb.

ff

ff

ff

ff

66 Poco meno mosso. Tempo I.

975

Ob. I. II.

Fag. I. II.

I. II. Cor. E

III. IV. Cor. E

Benda

Poco meno mosso. Tempo I. (pokorně a sklíčeně) (demütig und beklommen) *mezza voce*

Má — slavnost - ní hra po - čít? Po-kyn
 Soil — nun das Spiel be - gin - nen? Gebt ein

Poco meno mosso. Tempo I.

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlo.

Cb.

67

980

985

Ob. I. II.

Fag. I. II.

Benda

de - je, ó mi - lo - sti, ó mi - lo - sti...
 Zei - chen, wir sind be - reit, o gnädiger Herr!

Hrabě Graf

Ne, po - se - čkej - - tel!
 Nein, wart ein Weil - - chen!

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlo.

Cb.

990

Ob. I. II.
Fag. I. II.
Hrabě Graf
I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlo.
Cb.

Ted váž-ný o - kamžik nás o - če - ká - vá, chci no - vé - ho již pá - na
Ihr seid hier al - le als Zeu - gen ge - la - den. Ich füh - re nun den neu - en

995

(68)

1000

rit.

Ob. I. II.
Fag. I. II.
I. II. Cor. F
III. IV. Cor. F
Trbe I. II. Es
I. II. Trbni
III. e Tb.
Alolf
Hrabě Graf
I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlo.
Cb.

in F in F in Es
mf mf mf
a 2 a 2 a 2
(radostně)
(tritt freudig vor)
rit.
Ó strý - če!
Mein O heim!
(Sluhové, nesoucí na polštáři listy, předstupují před hraběte)
(Diener bringen auf einem Polster eine Rolle und treten vor den Grafen)
u - věst vám.
Herrn hier ein.
rit.

Moderato 1005 *poco a poco*

Ob. I. II.

I. II.
Cor. F

III. IV.

Trbe I. II. Es

I. II.
Trbni

III. e Tb.

Moderato
(se zrakem pevně na Adolfa upřeným běže zvolna listiny do ruky, pak odkládá je stranou)
(den Blick fest auf Adolf, nimmt die Rolle an sich, legt sie aber wieder beiseite) *poco a poco*

Hrabě Graf

Moderato *poco a poco*

Sul G

I. Viol. *fp* *pp*

II. *fp* *dim.* *pp*

Vle. *fp* *dim.* *pp*

Vlo. *fp* *dim.* *pp*

Cb. *fp* *[dim.]* *pp*

Však dřív, než se vlády vzdám, chci užit svého nejdražšího
Eh, ich die Herrschaft übergeb, mach ich Gebrauch von meinem alten

più animato 1010 1015

Ob. I. II.

Cl. I. II. B in B

Fag. I. II.

più animato (k Adolfovi) (zu Adolf)

Hrabě Graf

práva: nešťastným udieliti odpuštění! Je někdo vězněn zde?
Rech-te: Wer fehl-te, dem sei heu-te Gnade ge-währt. Ist jemanul ein-gesperrt?

più animato

I. Viol. *fp*

II. *fp*

Vle. *fp*

Vlo. *fp*

Cb. *fp*

69

Allegro molto

Andante

Allegro moderato

1020

a 2

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. B

Fag. I. II.

Cor. III. IV. F

Adolf

Hrabě
Graf

Purkrabí
Schloßverwalter

Allegro molto

(poděšen, plete se v rozpacích)
(verwirrt)

Andante

Allegro moderato

Já nevím...
Ich weiß nicht.

myslím... ne-ní.
Niemand... glaub ich...

(k purkrabímu)
(zum Schloßverwalter)

Nuž, purkrabí? (chvěje se a koktá,
Weißt du's vielleicht? (zittert, stottert, blükt

Allegro molto

Andante

Allegro moderato

Ne, ne-ní,
Nein... kei-ner...

I.

Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

molto cresc. ed accel.

1025

Fl. I. II.

Cl. I. II. B

Hrabě
Graf

molto cresc. ed accel.

hledě na Adolfa)
(Adolf an)

Kdo to je?
Und wer ist's?

(Adolf vytahuje listiny a podává je hraběti)
(Adolf zieht ein Schriftstück hervor und reicht es dem Grafen.)

to jest... to jest... jeden... přec!
freilich... könnte... ei-ner wohl...

molto cresc. ed accel.

I.

Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

Allegro molto

Moderato

Cor. III. IV. F
I. II.
Trbni
III. e Tb.

Allegro molto

Moderato

Adolf

To snad ten Ludvík Holman, ci - zi - nec.
Viel-leicht der Lud-wig Hollmann. Ein Frem - der.
(dívejte se na Adolfa)
(Adolf fest anblickend) (k sluhům)
(zu den Dienern)

Hrabě
Graf

Aj! Ty jej znáš? Přiveďte vězně!
Ach? Heißt er so? Holt den Gefangnen!

Allegro molto

Moderato

I.
Viol.
II.
Vle
Vlo.
Cb.

Più lento

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II.
Cor. E
III. IV.

Trbne III. e Tb.

Hrabě
Graf

(k Adolfovi)
(wendet sich Adolf zu)
Pod-loš-ti té je schopen dr - zý hřích! Pryč bí - dní - če, pryč z o - čímých!
Wie ein Ver - bre - cher hast du mich ge-täuscht! Dem Rich - ter gibst du Rechenschaft!

Più lento

I.
Viol.
II.
Vle
Vlo.
Cb.

VÝSTUP 8. • 8. AUFTRITT

Především, Julie, Bohuš, Jiří, Terinka. — Die Vorigen, Julia, Bohuš, Jiří, Terinka.

Moderato maestoso, tempo di marcia (♩ = 80)

Ob. I.II. *p* Solo

Cl. I.II.A

Fag. I.II. *p* Solo

I. II. Cor. E

III. IV.

Trbe III. e Tb.

(Přichází pozadím Bohuš sluhý vedený, za ním Jiří, pak Julie a Terinka. Hrabě spěchaje vstříc Bohušovi, rozevřá náruč)
 (Bohuš wird von Dienern hereingeführt, hinter ihm Jiří, dann Julia mit Terinka. Der Graf eilt ihm entgegen und öffnet die Arme)

Moderato maestoso, tempo di marcia (♩ = 80)

Hrabě Graf

I. Viol.

II.

Vle. *pp* pizz.

Vlo. *pp* pizz.

Cb. *pp* pizz.

Moderato maestoso, tempo di marcia (♩ = 80)

71 Allegro 1045

stringendo

Fl. I.II. *p*

Ob. I.II. *p*

Fag. I.II. *p*

Cor. I.II.F. *p* in F

Hrabě Graf

I. Viol.

II.

Vle. *p* arco

Vlo. *p* arco

Cb. *p* arco

stringendo

Allegro *f*

Můj Mein

I. Fl. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A.

Fag. I. II.

I. II. F. Cor.

III. IV. E.

Trbe I. II. E.

I. II. Trbe III. e Tb.

Timp.

Bohuš

Adolf

Hrabě Graf

Purkrabí
Schloßverwalter

I. Viol.

II.

Vle.

Vlc.

Cb.

(vrhá se hraběti do náruče)
(wirft sich in die Arme des Grafen)

Můj ot - če, můj
Mein Va - ter, mein

sy - nu, mé dí - tě!
Sohn du! Mein Kind du!

Meno mosso
1050

I. Fl. I. II. Ob. I. II. Cl. I. II. A. Fag. I. II. I. II. F. Cor. III. IV. E. Trbe I. II. E. I. II. Trbni III. e. Tb.

Timp.

Bohuš

ot - če, můj ot - če, ó, mám - tě zas!
 Va - ter, mein Va - ter, welch Glück, welch Glück!
 (v bezradném vzteku, stranou) (mit verzweifelten Wut, beiseite) (odejde) (ab)

Adolf

On je - ho o - bje - tí! Ó, věč - né pro - kle - tí! Jsem ztracen, navždy ztracen!
 In sei - nen Ar - men er... Verdammtes Miß - geschick! Mein Spiel hab ich ver - lo - ren!

Hrabě Graf

Můj sy - nu mé dí - tě, bla - ho mé ztra - ce - né!
 (stranou) Mein Sohn, mein Kind! Neu - ge - fund - nes Glück, Him - mels - glück!
 (beiseite) mf

Purkrabí Schloßverwalter

Svět ce - lý zvrá - cen, svět ce - lý zvrá - cen,
 Ist er es wirk - lich? lich? Hol ihn der Teu - fel!

Meno mosso

I. Viol. II. Vle. Vlo. Cb.

1055

rit.

72

Andante cantabile

I. Fl. I. II. Ob. I. II. Cl. I. II. A. Fag. I. II.

I. II. Cor. E. III. IV. Trbe I. II. E. I. II. Trbni III. e. Tb.

Timp.

Bohuš

rit. Andante cantabile

Ó, mám tě zas!
O, wel-ches Glück,

Purkrabi Schloßverwalter

ó chvíle kle-tá, jsem zničen, ztracen, je povšem veta!
Hol ihn der Teufel! Ich bin ver-lo-ren, ich bin ver-lo-ren!

I. II. Vle. Vlc. Cb.

rit. Andante cantabile

fp *p* *p* *dim.* *pp* *pp* *pp* *p* *espr.* *pp*

arco

1060

Ob.I.II.

Cl.I.II.A

Fag.I.II.

Bohuš

tis-knu tě vob-je-ti, zda vě-řit smím to zrakům svo-jím, ty hlá-síš se zaskvěmu dí-tě-ti! Ó
 daß ich dich wie-der-hab! Daß Groll und al-ler Zwißt vor-ü-ber, ver-ges-sen al-les, was uns lang getrennt! Kaum

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlo.

Cb.

1065

Ob.I.II.

Cl.I.II.A

Fag.I.II.

Bohuš

vě-řit, ó, ště-sti, ó, vě-řit se bo-jím! Já
 wag-ich's zu glau-ben, ich hab-dich nun wie-der! Wie

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlo.

Cb.

73

1070

Ob. I. II.
 Cl. I. II. A.
 Fag. I. II.
 I. II.
 Cor. E.
 III. IV.

Bohuš

tou - žil jsem po srd - ci ot - co - vu, jak tou - žil jsem v rodný svůj kraj, ty
 sehnt' ich mich nach mei - nem Va - terhaus! Wie lan - ge floh mich al - les Glück! Nun

I. Viol.
 II.
 Vle.
 Vlo.
 Cb.

1075 poco a poco acceler.

Ob. I. II.
 Cl. I. II. A.
 Fag. I. II.
 I. II.
 Cor. E.
 III. IV.

Bohuš

vra - cíš mi prá - vo kdo - mo - vu a lás - ky mé ztra - ce - ný ráj, ty
 hast - du mich wie - der Sohn genannt, du gibst die Hei - mat mir zu - rück! Nun

poco a poco acceler.

I. Viol.
 II.
 Vle.
 Vlo.
 Cb.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II. Cor. E

III. IV.

Bohuš

vra - cíš mi prá - vo kdo - mo - vu a lás - ky mé, lás - ky mé, lás - ky mé
 hast dumich wie - der Sohn genannt, die Hei - mat gibst du mir wie - der zu - rück,

I. Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

III. Cor. E

III. IV.

Bohuš

74 *a tempo*

ztrac - ný ráj! Ó, mám tě
 wieder zu - rück! Hab Dank, hab

I. Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

1085 a 2

Cl.I.II.A *p* *dim.* *pp*

Fag.I.II. *p* *dim.* *pp*

I.II. *p* *dim.* *pp*

Cor.E *p* *dim.* *pp*

III.IV. *p* *dim.* *pp*

Bohuš

zas!
Dank,

Ó mám tě zas!
hab hei - ßen Dank!

I. Viol. *p* *dim.*

II. *p* *dim.*

Vle *p* *dim.*

Vlc. *p* *dim.*

Cb. *p* *dim.*

1090

Ob.I.II. *p* *fz*

Cl.I.II.A *a 2* *pp* *p* *fz*

Fag.I.II. *p* *fz*

Hrabě Graf

Ó dí - tě mé, bla-ho mé ztra - ce - né, již mám tě zas, — k ňa - dru tě
Mein gu - ter Sohn, du bist mir neu - geschenkt, komman mein Herz, — in mei - ne

I. Viol. *p* *fz*

II. *p* *fz*

Vle *pp* *fz*

Vlc. *pp* *fz*

Cb. *pp* *fz*

75

I. Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A.

Fag. I. II.

I. II. Cor. E.

III. IV. Trbe I. II. E.

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

Julie
Julia

Bohuš

Hrabě
Graf

Jsme bla - že - ni, jsme smí - ře - ni, jsme bla - že - ni, jsme smí - ře - ni, jsme
 Ich wußt es ja, die Lie - be siegt, ich wußt es ja, die Lie - be siegt, o

(molto espressivo)

Můj ot - če! Ó, mám tě zas, ó mám _____ tě
 Mein Va - ter, dem Him - mel Dank! Dem Him - mel

(objímá Julii)
(umarmt Julia)

vi - nu Rád od - pou - štím dce - ři své mi - le - né, zas
 Ar - me. Lieb - ste Ju - lia, die ich so schwer verkannt, sei

I. Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

dolce

[p]

poco fz

p

poco fz

[p]

p

pizz.

p

poco a poco cresc. e poco accelerando

1100

I. Fl. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II. Cor. F

III. IV.

Trbe I. II. E

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

poco a poco cresc. e poco accelerando

Julie
Julia

Bohuš

Hrabě
Graf

bla - že - ni, jsme smí - ě - ni, jsme
wel - ches Glück, o wel - ches Glück!
Wir

zas, tisk - nu tě vo - bje - tí, ty hlá - síš se k svému dí - tě - ti, ó
Dank, daß ich dich wie - der hab. Nun hast du mich wie der Sohn genannt, kaum

ot - co - vě lá - - sce již vrá - ce - né! Ó dí - - tě
nun mei - ne Toch - - ter, ver - zeí - he mir! Ihr bleibt bei

poco a poco cresc. e poco accelerando

I. Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

1105 rit.

I. Fl.

II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II. Cor. F

III. IV.

Trbe I. II. E

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

Julie
Julia

Jiří

Benda

Bohuš

Hrabě
Graf

I. Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

cresc.

mf

f

rit.

a2

mf

fz

arco

svo - ji, jsme svo - ji, jsme svo - - - - - ji! Jsme
blei - ben ver - eint nun für's Le - - - - - ben! O

vě - - řit v to ště - stí se bo - - - - - jim! O,
wag ich das al - les zu glau - - - - - ben! O

mé, ó dí tě mé, je - di - ný sy - nu! Jsme
mir, ihr bleibt bei mir, nichts soll uns tren - nen! O

(76) Tempo I.

Fl. I. I.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II. Cor. F

III. IV.

Trbe I. II. E

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

mf

Tempo I.

Julie Julia

bla - že - ni, jsme smí - ře - ni! Jsme [f] O

Freu - den - tag, ver - eint sind wir!

Terinka

Jsou bla - že - ni, jsou smí - ře - ni, jsou O

O Freu - den - tag, sie sind ver - söhnt, ver -

Jiří

bla - že - ni, jsou smí - ře - ni, jsou svo - ji. Jsou bla - že - ni, jsou

Freu - den - tag, ver - söhnt sind sie für im - mer! Ver - söhnt sie für

Benda

bla - že - ni, jsou smí - ře - ni, jsou

Freu - den - tag, ver - söhnt sind sie. O

Boluš

mám tě zas! Ti - sknutě, ti sknutě v ob - je - tí, zda

Freu - den - tag! Daß ich dich, Vä - ter, nun wie - der hab! Daß

Hrabě Graf

bla - že - ni, jsme smí - ře - ni, jsme

Freu - den - tag! Ver - eint sind wir für

Purkrabí Schloßverwalter

(stranou - beiseite)

Svět ce - lý zvrá - cen, ó chví - le kle - tá,

Ich bin ver - lo - ren! Verfluch - te Stun - de!

Tempo I.

I. Viol.

II.

Vle

pizz.

Vlc.

Cb.

1110

cresc. molto

Fl. I.

Ob. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II. Cor. F

III. IV.

Trbe I. II. E

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

cresc. molto

Julie
Julia

Terinka

Jiří

Benda

Bohuš

Hrabě
Graf

Purkrabí
Schloßverwalter

bla - že - ni, jsme smí - ře - ni, jsme svo - ji! A
 Freu - den - tag, ver - eint sind wir für im - mer! Der

bla - že - ni, jsou svo - ji, jsou smí - ře - ni, jsou svo - ji! A
 söhnt sind sie für im - mer, ver - söhnt sind sie für im - mer! Der

svo - ji! Jsou svo - ji, jsou svo - ji! A
 im - mer! Für im - mer, für im - mer! Die

bla - že - ni, jsou svo - ji, jsou svo - ji! A
 Freu - den - tag! Für im - mer, für im - mer! Die

vě - řit smím to zra - kům svo - jím, ty hlá - síš se k své - mu dí - tě - ti, ó,
 al - ler Groll und Zwist vor - ü - ber! Nun hast du mich wie - der Sohn ge - nannt! Du

bla - že - ni, jsme smí - ře - ni, jsme svo - ji, jsme svo - ji. A
 al - le - zeit! Ver - eint sind wir für im - mer, für im - mer! Und

jsme ztracen, jsme ztra - cen, je po všem ve - ta!
 Ver - lo - ren, ver - lo - ren hab ich nun al - les!

cresc. molto

I. Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

1115

Fl. I.

Ob. II. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II. Cor. F

III. IV.

Trbe I. II. E

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

Julie
Julia

Terinka

Jiří

Benda

Bohuš

Hrabě
Graf

Purkrabí
Schloßverwalter

sva - té svaz - ky otcovské lá - sky nic ne - roz - dvo -
 Va - ter - lie - be in - ni - ge Ban de, o hal - tet sie

sva - té svaz - ky otcovské lá - sky nic ne - roz - dvo -
 Va - ter - lie - be in - ni - ge Ban de, o hal - tet sie

sva - té svaz - ky otcovské lá - sky nic ne - roz - dvo -
 treu - en Ban - de in - ni - ger Lie - be, hal - tet sie nun fest, hal - tet sie nun

sva - té svaz - ky otcovské lá - sky nic ne - roz - dvo -
 treu - en Ban - de in - ni - ger Lie - be, hal - tet sie nun fest, hal - tet sie nun

vě - řit v to ště - stí, ó, vě - řit v to ště - stí se bojím, se
 gabst mir die Hei - mat, du gabst mir die Hei - mat für im - mer, für

sva - té svaz - ky otcovské lá - sky nic ne - roz - dvo -
 neu e Ban - de in - ni - ger Lie - be ver - bin - den uns für im - mer, im - mer

svět ce - lý zvrá - cen, ce - lý zvrá - cen, ó chvil - e kle - tá, jsem ztracen, jsem
 Ich bin ver - lo - ren, bin ver - lo - ren! Der schöne Posten und al - les ver -

poco a poco rit.

I. Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

in tempo

1120

Fl. I. *mp* *fz*

Ob. I. II. *mp* *fz*

Cl. I. II. A *mp* *fz* *mp* *fp* *p*

Fag. I. II. *mp* *pp*

I. II. *mp* *mf* *p* *dim.*

Cor. F *mp* *mf* *p* *dim.*

III. IV. *mp* *mf* *p* *dim.*

Trbe I. II. E

I. II. *p*

Trbni III. e Tb. *p*

Timp. *p* [dim.]

Julie Julia *mf* *p*

Terinka *mf* *p*

Jiří *mf* *p*

Benda *p*

Bohuš *p*

Hrabě Graf *p*

Purkrabí Schloßverwalter *p*

in tempo

ji! Jsme smí - ře - ni, jsme svo - - ji!
fest! Habt Dank, habt Dank, o Va - - ter.

ji! Jsou smí - ře - ni, jsou svo - - ji!
fest! Ver - söhnt sind sie für im - - mer.

ji! Jsou smí - ře - ni!
fest! Ver - söhnt sind sie. *p*

bojím!
immer! *p*

ji!
dar! *p*

ztracen!
lo-ren! *p*

Ó, Hab *p*

Ó, Mein *p*

I. *p*

Viol. II. *p*

Vle *p*

Vlc. *p* pizz. *fp* *p* *fz* [arco] *p*

Cb. *p* pizz. *fp* *p* *fz* *p*

divisi

1130

rit.

dim.

Julie Julia
 Terinka
 Jiří
 Benda
 Bohuš
 Hrabě Graf

svo - ji, jsme smí - ře - ni, jsme svo - ji, jsme
 Lei - de er - blüh - te rei - ne Freu - de, er - blüh - te die

svo - ji, jsou smí - ře - ni, jsou svo - ji, jsou svo - ji, jsou
 Lei - de er - blüh - te rei - ne Freu - de, er - blüh - te die

svo - ji, jsou smí - ře - ni, jsou svo - ji, jsou svo - ji, jsou
 Lei - de er - blüh - te rei - ne Freu - de, er - blüh - te die

svo - ji, jsme bla - že - ni, jsme svo - ji, jsme
 Lei - de er - blüh - te rei - ne Freu - de, er - blüh - te die

svo - ji, jsme bla - že - ni, jsme svo - ji, jsme
 Lei - de er - blüh - te rei - ne Freu - de, er - blüh - te die

in tempo

Solo

1135

F.I.I.
 Julie Julia
 Terinka
 Jiří
 Benda
 Bohuš
 Hrabě Graf

SVO Freu ji! de!
 SVO Freu ji! de!
 SVO Freu ji! de!
 SVO Freu ji! de!
 SVO Freu ji! de!

(Bohuš obrací se k Jiřímu a přivádí jej k hraběti Vilémovi. Julie přivádí Terinku)
 (Bohuš wendet sich zu Jiří und führt ihn - Julia zugleich Terinka - vor den Grafen)

in tempo

I. Viol.
 II. Viol.
 Vle
 Vlo.
 Cb.

Solo
 p
 ppp
 ppp
 ppp pizz.
 ppp

79

1140

I. Fl. *dim. l.*
 II. *pp*
 Fag. I. II. *pp*

(Bohuš obrací se k Jiřímu a přivádí jej k hraběti. Julie přivádí Terinku)
 (Bohuš wendet sich zu Jiří und führt ihn zum Grafen, Julia holt Terinka)

(Spojují jejich ruce, Benda jim žehná)
 (Verbinden ihre Hände, Benda segnet sie)

Bohuš

Nám věr - ni by - li v těž - ké chví - li, nechť ště - stí na - še s námi
 Da treu ihr wart in schweren Stun - den, so bleibt im Glück ihr nun ver -

I. Viol. *pp*
 II. *pp*
 Vle. *pp*
 Vlo. *pp*
 Cb. *pp*
 arco *pp*
 pizz. *pp*

divisi *pp* *legato* [Tutti] *pp* [sim.]

Ob. I. II. *p*
 Fag. I. II. *p*
 1145 *cresc.* *cresc.* *f*

I. II. Cor. F *p*
 III. IV. *p*
 Trbe I. II. F *p*
 Timp. *p*
cresc. *cresc.* *cresc.* *f* *f* *f*

Bohuš

sdi - - - - - li!
 bun - - - - - den!

riten.

I. Viol. *cresc.*
 II. *cresc.*
 Vle. *cresc.*
 Vlo. *cresc.*
 Cb. *cresc.*
 arco *cresc.*
riten. *pesante* *f*

80 Allegro non troppo

1150
a 2

Fl. I, II. *fp* *p* *f*

Ob. I, II. *fp* *p* *f*

Cl. I, II, B. *fp* *p* *f*

Fag. I, II. *fp* *p* *f*

I. II. *fp* *p* *f*

Cor. F. *f* *fa2*

III. IV. *f*

Trbe I, II. F. *f*

Timp. *f*

Trgl. *f*

Allegro non troppo

Julie Julia *mf*
Za - ple - sej - te, za - já - sej - te!
Zu dem Fe - ste kommt als Gä - ste,

Terinka *mf*
Za - ple - sej - te, za - já - sej - te!
Bei dem Fe - ste sind wir Gä - ste,

Jiri Benda *mf*
Za - ple - sej - te, za - já - sej - te!
Bei dem Fe - ste sind wir Gä - ste!

Bohus Hrabě Graf *[mf]*
Za - ple - sej - te, za - já - sej - te, ště - sti na - še zkvět - lo!
Zu dem Fe - ste seid als Gä - ste herzlich ein - ge - la - den!

S. *f*
Za - ple - sej - te, za - já - sej - te,
Bei dem Fe - ste sind wir Gä - ste,

A. *f*
Za - ple - sej - te, za - já - sej - te,
Bei dem Fe - ste

T. *f*
Za - ple - sej - te, za - já - sej - te,
Bei dem Fe - ste sind wir Gä - ste,

B. *f*
Za - ple - sej - te, za - já - sej - te,
Bei dem Fe - ste sind wir Gä - ste,

Allegro non troppo

I. Viol. *fp* *p* *marc.* *f*

II. *fp* *p* *marc.* *f*

Vle. *fp* *p* *f*

Vlo. *fp* *p* *f*

Cb. *fp* *p* *f*

Fl. I. II. Ob. I. II. Cl. I. II. B. Fag. I. II. I. II. Cor. F III. IV. Trbe I. II. F Timp. Trgl.

Julie Julia Terinka Jiří Benda Bohuš Hrabě Graf

Ště - stí - na - še zkvět -
herz - lich - ein - ge - la -

Ště - stí - na - še, ště - stí - na - še zkvět -
Zu dem - Fe - ste sind wir ein - ge - la -

Po - cho - vá - no, za - že - hná - no, co nás za - lem hnět - lo!
Al - les Ir - ren, al - le Wir - ren ha - ben wir be - gra - ben.

S. ště - stí na - še zkvět - lo!
herzlich ein - ge - la - den.

A. ště - stí na - še zkvět - lo!
sind wir Gä - ste!

T. ště - stí na - še zkvět - lo!
herzlich ein - ge - la - den.

B. ště - stí na - še zkvět - lo!
herzlich ein - ge - la - den.

I. Viol. II. Vle. Vlo. Cb.

1160

Fl. I. II. *f* *a2*

Ob. I. II. *f* *a2*

Cl. I. II. B *f* *a2*

Fag. I. II. *f*

I. II. Cor. F *f* *a2*

III. IV. *f*

Trbe I. II. F *f*

Timp.

Trgl. *ff*

Julie *cresc.*
lo! den. At nás hře-je, nám se
Als Be-glei-ter durch das

Terinka *cresc.*
lo! den. At nás hře-je, nám se
Als Be-glei-ter durch das

Jiří }
Benda }
lo! den. At nás, at nás hře-je,
Als Be-glei-ter durch das

Bohuš }
Hrabě }
Graf }
At nás hře-je, nám se skvě-je,
Als Be-glei-ter durch das Le-ben,

S. *f*
Po-cho-vá - no, za-že - hná - no, co nás za - lem hně - tlo!
Al - les Ir - ren, al - le Wir - ren ha - ben wir be - gra - ben.

A. *f*
Ště - sti - na - še, ště - stí na - še zkvě - tlo!
Al - les Ir - ren wur - de heut be - gra - ben.

T. *f*
Za - ple - sej - - - - - te!
Freuteuch al - - - - - lel

B. *f*
Po-cho-vá - no, za-že - hná - no, co nás za - lem hně - tlo!
Al - les Ir - ren, al - le Wir - ren ha - ben wir be - gra - ben.

I. Viol. *f*

II. *f*

Vle. *f*

Vlc. *f*

Cb. *f*

Fl. I. II. a 2 1165

Ob. I. II.

Cl. I. II. B a 2

Fag. I. II.

I. II. Cor. F

III. IV.

Trbe I. II. F [mf] cresc. mf

Timp.

Trgl.

Julie
Julia

Terinka

Jiří
Benda

Bohuš
Hrabě
Graf

S.

A.

T.

B.

I. Viol. cresc.

II. Viol. cresc.

Vle cresc.

Vlc. cresc.

Cb. cresc.

skvě - je - lá - sky na - ší, lá - je - sky na - ší svě - - tlo!
Le - ben - mö - ge im - mer Lie - - be mit uns zie - - hen!

skvě - je - lá - sky va - ší, lá - je - sky va - ší svě - - tlo!
Le - ben - mö - ge im - mer Lie - - be mit euch zie - - hen!

nám se - skvě - je - lá - sky va - ší - svě - - tlo!
Le - ben - mö - ge - Lie - be mit euch zie - - hen!

ať nás hře - je, nám se skvě - je lá - sky na - ší svě - - tlo!
durch das Le - ben mö - ge im - mer Lie - be mit uns zie - - hen!

1170

1175

Fl. I.II. a2
 Ob. II. a2
 Cl. II. B
 Fag. III. a2
 I. II. Cor. F
 III. IV.
 Trbe I. II. F
 I. II. Trbni
 III. e. Tb.
 Timp.
 Trgl.
 Julie Julia
 Terinka
 Jiří Benda
 Bohuš Hrabě Graf
 S.
 A.
 T.
 B.
 I. Viol.
 II. Viol.
 Vle.
 Vlc.
 Cb.

At nás hře - je, nám se skvě - je lá - sky na - ší svě - tlo, by to na - še no - vé ště - stí
 Nach dem lan - gen Leid und Ban - gen soll uns Glück er - blü - hen! Nach dem lan - gen Leid und Ban - gen

At nás hře - je, nám se skvě - je lá - sky na - ší svě - tlo, by to na - še no - vé ště - stí
 Nach dem lan - gen Leid und Ban - gen soll uns Glück er - blü - hen! Nach dem lan - gen Leid und Ban - gen

At nás hře - je, nám se skvě - je lá - sky va - ší svě - tlo, by to na - še no - vé ště - stí
 Nach dem lan - gen Leid und Ban - gen mög' euch soll uns Glück er - blü - hen

At nás hře - je, nám se skvě - je lá - sky na - ší svě - tlo, by to na - še no - vé ště - stí
 Nach dem lan - gen Leid und Ban - gen mö - ge Glück er - blü - hen, mö - ge neu - es Glück er - blü - hen

At nás hře - je, nám se skvě - je lá - sky va - ší svě - tlo, by to na - še no - vé ště - stí
 Nach dem lan - gen Leid und Ban - gen mög' euch neu - es Glück er - blü - hen

At nás hře - je, nám se skvě - je lá - sky va - ší, lá - sky svě - tlo, by to na - še
 Nach dem lan - gen Leid und Ban - gen mög' euch neu - es Glück er - blü - hen, Glück er - blü - hen

poco a poco string.

Fl. I.II. a2

Ob. I.II. a2

Cl. I.II. B a2

Fag. I.II. a2

I. II. Cor. F a2

III. IV. a2

Trbe I.II. F a2 3 3

I. II. Troni

III. e Tb. a2

Timp.

Trgl.

poco a poco string.

Julie Julia

Terinka

Jiří Benda

Bohuš Hrabě Graf

S.

A.

T.

B.

by to na - še no - vé ště - stí na věč - ný čas kvet
 Nach dem lan - gen Leid und Ban - gen mög' uns euch Glück er blii

lá - sky svě - tlo, by to na - še no - vé ště - stí na - věč - ný čas
 Glück er blii - hen, mö - ge euch nach lan - gem Ban - gen neu - es Glück er

lá - sky va - ši, by to na - še no - vé ště - stí na - věč - ný čas
 Glück er blii - hen, mö - ge euch nach lan - gem Ban - gen neu - es Glück er

by to na - še no - vé ště - stí, by to na - še no - vé ště - stí na - věč - ný čas
 mö - ge euch nach lan - gem Ban - gen, mö - ge euch nach lan - gem Bau - gen neu - es Glück er

poco a poco string.

I. Viol.

II. Viol.

Vlo.

Vlo.

Cb.

1190

1195

Ob.I.II.
Cl.I.II.B
Fag.I.II.
I.II.
Cor.F
III.IV.
I.II.
Trbni
III.e.Tb.

(Skupiny rychle se utvoří)
(Die Tanzgruppen formen sich rasch)

I.
Viol.
II.
Vle
Vlc.
Cb.

poco riten.

1200

1205

Fag.I.II.
I.II.
Cor.F
III.IV.
I.
Viol.
II.
Vle
Vlc.
Cb.

BALET - BALLETT

Tempo di Menuetto (Moderato grazioso)

Fl. I. II. *a₂* *p* 1210

Ob. I. II.

Cl. I. II. B

Fag. I. II. *fp* *fc*

Tempo di Menuetto (Moderato grazioso)

I. *p*

Viol. II. *p*

Vle. *p*

Vlo. *p*

Cb. *p*



Fl. I. II. 83 1215

Ob. I. II.

Cl. I. II. B

Fag. I. II.

I. II. *p*

Cor. F

III. IV.

I. *p*

Viol. II.

Vle.

Vlo. *p*

Cb. *p*

1220

Fl. I, II. *pp*

Ob. III. *p* *mf* *p*

Cl. I, II, B

Fag. I, II. *mf* *p*

I, II. Cor. F

III, IV.

I. Viol. *mf* *pp*

II. *mf* *pp*

Vle. *mf* *pp arco*

Vlo. *mf* *pp*

Cb. *f* *p* *pp*

1225

Fl. I, II. *p*

Fag. I, II. *f* *dim.* *p*

I. Viol. *p*

II. *dim.* *p*

Vle. *p*

Vlo. *p*

Cb. *p*

84

1230

1235

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II.

Cor. F

III. IV.

I.

Viol. II.

Vle

Vlo.

Cb.

a 2

f

f

a 2

f

fz

mf

f

p

mf

f

mf

f

mf

f

mf

f

molto riten.

85

in tempo

1240

I. II.

Cor. F

III. IV.

pp

fp

pp

fp

pp

fp

I.

Viol. II.

Vle

Vlo.

Cb.

molto riten.

in tempo

pp

p

dim.

pp

p

dim.

p

p

dim.

p

p

dim.

p

p

dim.

1245 in A

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. III. Cor. F

III. IV.

I. Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

1250

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

Cor. I. II. F

Trgl.

I. Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

1255 *riten.* (86) *in tempo* 1260

Fl.I.II. *mf* *fz* *fz* *dim.* *p*

Ob.I.II. *fz* *fz* *fz* *dim.* *p*

Cl.I.II. A *fz* *fz* *fz* *dim.* *p*

Fag.I.II. *fz* *fz* *fz* *p*

Cor.I.II. F *fz* *fz* *fz* *p*

riten. *in tempo*

I. Viol. *fp* *fp* *fp* *dim.* [*p*] *pp* arco

II. Viol. *fp* *fp* *fp* *dim.* [*p*] *pp* arco

Vle. *pizz.* *fz* *p* *fz* *dim.* *p* *pp* arco

Vlo. *fz* *p* *fz* *dim.* *p* *pp* arco

Cb. *pp*

Ob.I.II. 1265 *f* *a 2*

Cl.I.II. B *in B* *f* *a 2*

Fag.I.II. *f* *a 2*

Cor.I.II. F *f* *a 2*

I. Viol. *fz* *dim.* *p* *f*

II. Viol. *fz* *dim.* *p* *f*

Vle. *fz* *dim.* *p* *f*

Vlo. *fz* *dim.* *p* *f*

Cb. *fz* *dim.* *p* *f*

87

I.II. Cor.F
III.IV.

Measures 1270-1275. Dynamics: *f*, *fz*, *p*. Includes a 2-measure rest at the beginning.

I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlo.
Cb.

Measures 1270-1275. Dynamics: *ff*, *fz*, *fz*, *fz*, *fz*, *fz*, *fz*, *p*.



88

poco accel.

Ob. I.II.
Cl. I.II. B
Fag. I.II.

Measures 1280-1285. Dynamics: *p*, *cresc.*, [*cresc.*], *cresc.*. Includes a 2-measure rest at the beginning.

I.II. Cor.F
III.IV.

Measures 1280-1285. Dynamics: *pp*, *p*, *cresc.*.

I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlo.
Cb.

Measures 1280-1285. Dynamics: *p*, *cresc.*, *p*, *cresc.*, *p*, *cresc.*, *espress.*, *p*, *pizz.*, *p*, *arco*, *cresc.*.

1285

1290

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. B

Fag. I. II.

I. II.

Cor. F

III. IV.

Trbe I. II. D

I. II.

Trbni

III. e Tb.

Timp.

I.

Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

in D

89 Allegretto grazioso (Polka) ♩ = 96

1295

1800

I. Fl. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A.

Fag. I. II.

I. III. Cor. E. III. IV.

Trbe I. II. D.

I. III. Trbni III. e Tb.

Timp.

Trgl.

Allegretto grazioso (Polka) ♩ = 96

I. Viol. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

90

1805

I. Fl. I. II. *mf*
 II. Fl. *mf*
 Ob. I. II. *mf*
 Cl. I. II. A *mf* in A
 Fag. I. II. *mf* [*fz* = *p*]
 I. II. Cor. E *mf* in E
 III. IV. Cor. E *mf* in E [*y*]
 Trbe I. II. D *pp* *mf*
 I. II. Trbni
 III. e. Trb.
 Timp.
 Trgl. *mf*
 I. Viol. *fz* = *p* *mf*
 II. Viol. *fz* = *p* *mf*
 Vle. [*fz* = *p*] *mf*
 Vlc. *fz* = *p* *mf* *fz* = *fz* =
 Cb. *fz* = *p* *mf* *fz* = *fz* =

1810

I. Fl. I. II. Ob. I. II. Cl. I. II. A. Fag. I. II. Cor. E. III. IV. Trbe I. II. D. I. II. Trbni III. e Tb. Timp. Trgl. I. Viol. II. Vle. Vlo. Cb.

f *sfz* *dim.* *p* *pp* *dim.* *pizz.* *p*

1815

rit.

in tempo

1820

I.

Fl.

II.

Ob.I.II.

Cl.I.II.A

Fag.I.II.

I.II.F

Cor.

III.IV.E

Trbe I.II.D

I.II.

Trbni

III.e Tb.

Timp.

Trgl.

I.

Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

a 2

p

p

p

p

in F

mp

mp

mp

[*p*]

rit.

in tempo

p

p

[*p*]

p

p

1825

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II. F
Cor.

III. IV. E

Trbe I. II. D

Timp.

I. Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

fp

a 2

fp

p

fp

fp

arco

fp

fp

1830

1835

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

Cor. I. II. F

I. Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

fp

f

p

fp

f

p

fp

f

p

fp

f

p

92

1840
a 2

Ob.I.II. *pp*

Cl.I.II.A *pp*

Fag.I.II. *pp*

I.II.F
Cor. *pp*

III.IV.E *pp*

Trgl. *pp*

I. Viol. *mf* *dim.*

II. *mf* *dim.*

Vle. *mf* *dim.*

Vlo. *mf* *dim.*

Cb. *mf* *dim.*

Ob.I.II. *a 2* 1845

Cl.I.II.A *a 2* *mf* *mf* 1850

Fag.I.II. *mf* *mf*

I.II.F
Cor. *fp* [*pp*] *f*

III.IV.E *fp* *f*

I. Viol. *p* *mf* *fz*

II. *p* *mf* *fz*

Vle. *fz*

Vlo. *mf* *fz*

Cb. *mf* *fz*

93

1855 1860

Cl. I. II. A
Fag. I. II.
Trgl.
I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlc. pizz.
Cb.

94 Poco più mosso

a 2

1865

Fl. I. II.
Ob. I. II.
Cl. I. II. A
Fag. I. II.
I. II. F. Cor.
III. IV. E.
I. II. Trbni
III. e. Tb.

Poco più mosso

I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlc. arco
Cb.

molto cresc. ed accel.

1875

671

Fl. I. II. *a 2* 1870

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

fz fz fz f f ff

a 2

I. II. Cor. E

III. IV.

Trbe I. II. E

I. II. Trbni

III. e Tb.

a 2 [p] f ff

in E

Timp.

Trgl.

f

molto cresc. ed accel.

I. Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

fz fz fz ff ff ff

Allegro vivace ♩=136

95 1380

I. Fl. II. Ob. I. II. Cl. I. II. A. Fag. I. II. I. II. Cor. E. III. IV. Trbe I. II. E. I. II. Trbni III. e. Tb. Timp. Trgl.

Allegro vivace ♩=136

S. A. T. B.

Pus - té sí - ně, ob - živ - ně - te, sta - ré stě - ny,
 Neh - met uns - ren Wunschent - ge - gen: Stets be - gleit euch

Pus - té sí - ně, ob - živ - ně - te, sta - ré stě - ny,
 Neh - met uns - ren Wunschent - ge - gen: Stets be - gleit euch

Pus - té sí - ně, ob - živ - ně - te, sta - ré stě - ny,
 Neh - met uns - ren Wunschent - ge - gen: Stets be - gleit euch

Pus - té sí - ně, ob - živ - ně - te, sta - ré stě - ny,
 Neh - met uns - ren Wunschent - ge - gen: Stets be - gleit euch

Allegro vivace ♩=136

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

1885 1890

I. Fl. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A.

Fag. I. II.

I. II. Cor. E.

III. IV.

Trbe I. II. E.

I. II. Trbni.

III. e. Tb.

Timp.

Trgl.

S.

A.

T.

B.

I. Viol.

II.

Vle.

Vlo.

Cb.

o - mlád - ně - te, roz - ve - sel - te se, roz - ve - sel - te se!
 Glück und Se - gen! Freut euch neu ver - söhnt, von Mu - sik ver - schön't!

o - mlád - ně - te, roz - ve - sel - te se, roz - ve - sel - te se!
 Glück und Se - gen! Freut euch neu ver - söhnt, von Mu - sik ver - schön't!

o - mlád - ně - te, roz - ve - sel - te se, roz - ve - sel - te se!
 Glück und Se - gen! Freut euch neu ver - söhnt, von Mu - sik ver - schön't!

o - mlád - ně - te, roz - ve - sel - te se, roz - ve - sel - te se!
 Glück und Se - gen! Freut euch neu ver - söhnt, von Mu - sik ver - schön't!

I. Fl. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A.

Fag. I. II.

I. II. Cor. E.

III. IV.

Trbe I. II. E.

I. II. Trbni.

III. e Tb.

Timp.

Trgl.

S.

A.

T.

B.

I. Viol.

II.

Vle.

Vlo.

Cb.

Ra - du - jem se po - spo - lu vna - šich pí - sní hla - ho - lu,
 Daß sich al - les wen - de - te, al - ter Kum - mer en - de - te,

Ra - du - jem se po - spo - lu vna - šich pí - sní hla - ho - lu,
 Daß sich al - les wen - de - te, al - ter Kum - mer en - de - te,

Ra - du - jem se po - spo - lu vna - šich pí - sní hla - ho - lu,
 Daß sich al - les wen - de - te, al - ter Kum - mer en - de - te,

Ra - du - jem se po - spo - lu vna - šich pí - sní hla - ho - lu,
 Daß sich al - les wen - de - te, al - ter Kum - mer en - de - te,

1400

I. Fl. I, II.

Ob. I, II.

Cl. I, II, A.

Fag. I, II.

I, II. Cor. E.

Trbe I, II, E.

I, II. Trbni.

III. e. Tb.

Timp.

Trgl.

S.

A.

T.

B.

I. Viol. I, II.

Vle.

Vlc.

Cb.

roz - lé - hej - te se, roz - lé - hej - te se!
 ei - nem Lied ge - lang's, ei - nem Lied ge - lang's.

97

1405

1410

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlc.

Cb.

f p fz dim. p fz f p

1415

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlc.

Cb.

f [p] fz p f [p] fz p f

98

1420

1425

Fl. picc.

Fl. I.

Ob. I. II.

Fag. I. II.

I. III. Cor. F

III. IV.

Timp.

Trgl.

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlc.

Cb.

mp p p in F pp pp p p p p p

1430

Fl. picc. *p* *cresc.* *f*

Fl. I.

Ob. I. II. *fp*

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II. Cor. F *p*

III. IV.

Trbe I. II. F

I. II. Trbni *p* *mf*

III. e Tb.

Timp. *mf*

Trgl.

I. Viol. *fp* *arco*

II. *p* *arco*

Vle. *p*

Vlc. *p*

Cb. *p*

99

1435

1440

Fl. picc. *fp* *fp* *f*

Fl. I. *fp* *fp* *f*

Ob. I. II. *fp* *fp* *f*

Cl. I. II. A *f*

Fag. I. II. *fp* *fp* *f*

I. II. Cor. F *fp* *fp* *f*

III. IV. *f*

Trbe I. II. F *f* in F

I. II. Trbni *f* *mf* *f*

III. e. Tb. *f* *mf* *f*

Timp. *f*

Trgl. *f*

I. Viol. *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

II. *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

Vle. *f*

Vlc. *f* [*mf*] *f*

Cb. *f* [*mf*] *f*

1445

Fl. picc. *f*

Fl. I. *f*

Ob. I. II. *f* a 2

Cl. I. II. A. *f*

Fag. I. II. *f*

I. II. Cor. F. III. IV. *f*

Trb. I. II. F. *f* a 2

I. II. Trbni. III. e Tb. *f* a 2

Timp. *f*

Trgl. *f*

I. Viol. *f*

II. Viol. *f*

Vle. *f*

Vlc. *f*

Cb. *f*

100 1450

1455

Fl. piccolo
Fl. I.
Ob. I. II.
Cl. I. II. A.
Fag. I. II.
I. II.
Cor. F.
III. IV.
Trbe I. II. F.
I II
Trbni
III. e Tb.
Timp.
Trgl.
I.
Viol.
II.
Vle
Vlo.
Cb.

101

1460

1465

I. Viol. *f p fz dim. p fz f p*

II. Viol. *f p fz dim. p fz f p*

Vle. *f p fz dim. p fz f p*

Vlc. *f p fz dim. p fz f p*

Cb. *f p fz dim. p fz f p*

1470

I. Viol. *f [p] fz p f*

II. Viol. *[f] [p] fz p f*

Vle. *[f] [p] fz p f*

Vlc. *[f] [p] fz p f*

Cb. *[f] [p] fz p f*

102

1475

1480

Fl. picc. *p*

Fl. I. *mp*

Ob. I. II. *p*

Fag. I. II. *p*

I. III. Cor. F *p pp*

III. IV. *p pp*

Timp. *p*

Trgl. *p*

I. Viol. *p pizz.*

II. Viol. *p pizz.*

Vle. *p*

Vlc. *p*

Cb. *p*

1485

Fl. picc. *p* ³ ₃ *cresc.* *f*

Fl. I.

Ob. I. II. *fp* *fp* *fp* *fp*

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II. *p*

Cor. F

III. IV.

Trbe I. II. F

III. *p*

Trbni *p*

III. e Tb. *mf*

Timp. *mf*

Trgl.

I. *fp* *fp* *fp* *fp* ³ ₃ *f*

Viol. *arco*

II. *p* ³ ₃ *f*

Vle *arco* *p* *f*

Vlc. *p* *f*

Cb. *p* *f*

103

1495

Fl. pico. *fp* *fp* *f*

Fl. I. *f*

Ob. I. II. *fp* *fp* *f*

Cl. I. II. A. *f*

Fag. I. II. *fp* *fp* *f*

I. II. Cor. F. *fp* *fp* *f*

III. IV. *f*

Trbe I. II. F. *f*

I. II. Trbni *f* *mf* *mf* *f*

III. e. Tb. *f* *mf* *f*

Timp. *f*

Trgl. *f*

I. Viol. *fz fz fz fz fz fz fz*

II. *fz fz fz fz fz fz fz*

Vle. *f*

Vlc. *f* *[mf]* *f*

Cb. *f* *[mf]* *f*

This musical score page covers measures 1500 to 1505. The instruments and their parts are as follows:

- Fl. picc.:** Piccolo flute, playing a melodic line with slurs and accents, marked *f*.
- Fl. I.:** First flute, playing a melodic line with slurs and accents, marked *f*.
- Ob. I. II.:** Oboe I and II, playing a melodic line with a slur and an *a2* marking, marked *f*.
- Cl. I. II. A.:** Clarinet I and II in A, playing a melodic line with a slur, marked *f*.
- Fag. I. II.:** Bassoon I and II, playing a melodic line with a slur, marked *f*.
- I. II. Cor. F.:** First and second cornets in F, playing a melodic line with a slur, marked *f*.
- III. IV.:** Third and fourth cornets, playing a melodic line with a slur, marked *f*.
- Trbe I. II. F.:** Trumpet I and II in F, playing a melodic line with a slur and an *a2* marking, marked *f*.
- I. II. Trbni:** First and second trumpets, playing a melodic line with a slur and an *a2* marking, marked *f*.
- III. e. Tb.:** Third and fourth trumpets, playing a melodic line with a slur, marked *f*.
- Timp.:** Timpani, playing a rhythmic pattern with a slur, marked *f*.
- Trgl.:** Triangle, playing a rhythmic pattern with a slur, marked *f*.
- I. Viol.:** First violins, playing a melodic line with a slur and an *a2* marking, marked *f*.
- II. Viol.:** Second violins, playing a melodic line with a slur and an *a2* marking, marked *f*.
- Vle.:** Viola, playing a melodic line with a slur, marked *f*.
- Vlc.:** Violoncello, playing a melodic line with a slur, marked *f*.
- Cb.:** Double bass, playing a melodic line with a slur, marked *f*.

104

1510

Fl. picc. *mp*

Fl. I. *mp*

Ob. I. II. *mp*

Cl. I. II. A

Fag. I. II. *f*

I. II. Cor. F

III. IV.

Trbe I. II. F *f*

I. II. Trbni *f* *a2*

III. e Tb. *f*

Timp. *f*

Trgl. *f*

I. Viol. *f*

II. Viol. *f*

Vle. *f*

Vlc. *f*

Cb. *f*

CODA

105

1515

1520

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II. F

Cor.

III. IV. E

Trbe I. II. F

I. II.

Trbni

III. e Tb.

Timp.

Trgl.

I.

Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

The musical score for the CODA section (measures 1515-1520) features the following parts and dynamics:

- Flutes (Fl. I. II.):** Starts at measure 1515 with dynamics *f* and *sf*. Ends at measure 1520 with *f*.
- Oboes (Ob. I. II.):** Starts at measure 1515 with dynamics *f* and *sf*. Includes a *[a 2]* marking. Ends at measure 1520 with *ff*.
- Clarinets (Cl. I. II. A):** Silent throughout.
- Bassoons (Fag. I. II.):** Starts at measure 1515 with dynamics *f* and *sf*. Includes a *[a 2]* marking. Ends at measure 1520 with *f*.
- Cor Anglais (I. II. F):** Starts at measure 1515 with dynamics *f* and *sf*. Includes a *[a 2]* marking. Ends at measure 1520 with *f*.
- Trumpets (Trbe I. II. F):** Silent throughout.
- Trombones (I. II., III. e Tb.):** Silent throughout.
- Timpani (Timp.):** Silent throughout.
- Trgl. (Tutti):** Silent throughout.
- Violins (Viol. I. II.):** Starts at measure 1515 with *f sempre*. Ends at measure 1520 with *ff*.
- Violas (Vle):** Starts at measure 1515 with *f sempre*. Ends at measure 1520 with *ff*.
- Violoncello (Vlo.):** Starts at measure 1515 with *f sempre*. Ends at measure 1520 with *ff*.
- Double Bass (Cb.):** Starts at measure 1515 with *f sempre*. Ends at measure 1520 with *ff*.

Fl. I. II. *a2* *[A]* 1525 *fp*

Ob. I. II. *a2* *fp*

Fag. I. II. *a2* *[A]* *fp*

Cor. I. II. F *[V]*

I. *fp*

Viol. II. *fp*

Vle. *[V]* *fp*

Vlo. *fz* *fp*

Cb. *fz* *fp*

1580 *a2* *fp* 1585

Fl. I. II. *a2* *fp*

Ob. I. II. *a2* *fp*

Fag. I. II. *p* *[a2]*

Timp. *p*

I. *p* *f*

Viol. II. *p* *f*

Vle. *p* *f*

Vlo. *p* *f*

Cb. *p* *f*

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A.

Fag. I. II.

I. II.
Cor. E

III. IV.
Trbe I. II. E

I. II.
Trbni

III. e Tb.

Timp.

Trgl.

S.

A.

T.

B.

I.
Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

Pus - té sí - ně o - ži - vně - te, s no - vým pá - nem o - mládně - te,
Neh - met uns - ren Wunsch ent - ge - gen: Stets be - gleit euch Glück und Se - gen!

Pus - té sí - ně o - ži - vně - te, s no - vým pá - nem o - mládně - te,
Neh - met uns - ren Wunsch ent - ge - gen: Stets be - gleit euch Glück und Se - gen!

Pus - té sí - ně o - ži - vně - te, s no - vým pá - nem o - mládně - te,
Neh - met uns - ren Wunsch ent - ge - gen: Stets be - gleit euch Glück und Se - gen!

Pus - té sí - ně o - ži - vně - te, s no - vým pá - nem o - mládně - te,
Neh - met uns - ren Wunsch ent - ge - gen: Stets be - gleit euch Glück und Se - gen!

1545

FL. I. II.

Ob. I. II. *a.2*

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II.
Cor. E

III. IV.

Trbe I. II. E

I. II.
Trbni

III. e Tb.

Timp.

Trgl.

S.
roZ - ve - sel - te - se, roZ - ve - sel - te - se!
Freut euch neu ver - söhnt, von Mu - sik ver - schön!

A.
roZ - ve - sel - te - se, roZ - ve - sel - te - se!
Freut euch neu ver - söhnt, von Mu - sik ver - schön!

T.
roZ - ve - sel - te - se, roZ - ve - sel - te - se!
Freut euch neu ver - söhnt, von Mu - sik ver - schön!

B.
roZ - ve - sel - te - se, roZ - ve - sel - te - se!
Freut euch neu ver - söhnt, von Mu - sik ver - schön!

I.
Viol.

II.

Vie

Vlo.

Cb.

Fl. I. II.

Ob. I. II. *a 2*

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II.
Cor. E

III. IV.

Trbe I. II. E

I. II.
Trbni

III. e Tb.

Timp.

Trgl.

S.

A.

T.

B.

I.
Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

Ra - du - jem se po - spo - lu v na - šich pís - ní hla - ho - lu,
 Daß sich al - les wen - de - te, al - ter Kum - mer en - de - te,

Ra - du - jem se po - spo - lu v na - šich pís - ní hla - ho - lu,
 Daß sich al - les wen - de - te, al - ter Kum - mer en - de - te,

Ra - du - jem se po - spo - lu v na - šich pís - ní hla - ho - lu,
 Daß sich al - les wen - de - te, al - ter Kum - mer en - de - te,

Ra - du - jem se po - spo - lu v na - šich pís - ní hla - ho - lu,
 Daß sich al - les wen - de - te, al - ter Kum - mer en - de - te,

Fl. I. II.
 Ob. I. II. a2
 Cl. I. II. A
 Fag. I. II.

I. II.
 Cor. E
 III. IV.
 Trbe I. II. E a2
 I. II.
 Trbni
 III. e Tb.

Timp.
 Trgl.

S.
 A.
 T.
 B.

roz - lé - hej - te se, roz - lé - hej - te se!
 ei - nem Lied ge - lang's, ei - nem Lied ge - lang's!

I.
 Viol.
 II.
 Vle
 Vlo.
 Cb.

Fl. I. II. *a2*

Ob. I. II. *a2*

Cl. I. II. A *a2*

Fag. I. II.

I. II. Cor. E *a2*

III. IV.

Trbe I. II. E

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

Trgl.

S.

A.

T.

B.

Roz - ve - sel - te se, roz - ve - sel - te
 Hoch leb un - ser Herr und das jun - ge

I. Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II. Cor. E

III. IV.

Trbe I. II. E

I. II. Trbni

III. e Tb.

Timp.

Trgl.

S.

A.

T.

B.

se, Paar!

roz-ve-sel-te se, ze-le-nej-te se, Hoch leb un-ser Herr und das jun-ge Paar!

I. Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

1575

a2

ff

1580

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cl. I. II. A

Fag. I. II.

I. II.
Cor. E

III. IV.

Trbe I. II. E

I. II.
Trbni

III. e Tb.

Timp.

Trgl.

S.

A.

T.

B.

I.
Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

roz-lé-hej-te se,
Hoch leb un-ser Herr

roz-ve-sel-te, roz - ve - sel - te,
und das jun-ge Paar! Sei Glück und

roz-lé-hej-te se,
Hoch leb un-ser Herr

roz-ve-sel-te, roz - ve - sel - te,
und das jun-ge Paar! Sei Glück und

roz-lé-hej-te se,
Hoch leb un-ser Herr

roz-ve-sel-te, roz - ve - sel - te,
und das jun-ge Paar! Sei Glück und

roz-lé-hej-te se,
Hoch leb un-ser Herr

roz-ve-sel-te, roz - ve - sel - te,
und das jun-ge Paar! Sei Glück und

Fl. I. II.
 Ob. I. II.
 Cl. I. II. A
 Fag. I. II.
 I. II.
 Cor. E
 III. IV.
 Trbe I. II. E
 I. II.
 Trbni
 III. e Tb.

Timp.
 Trgl.

S.
 A.
 T.
 B.

roz - ve - sel - te, ze - le - nej - te se!
 Frie - den euch be - schie - den al - le - zeit!

I.
 Viol.
 II.
 Vle
 Vlc.
 Cb.

Fl. I. II.
 Ob. I. II.
 Cl. I. II. A
 Fag. I. II.
 I. II. Cor. E
 III. IV. Trbe I. II. E
 I. II. Trbni
 III. e Tb.
 Timp.
 Trgi.

SBOR DĚTÍ ŠKOLNÍCH
 SCHULKINDER

Zdráv bud, ó pa - ne náš, lid tvůj
 Heil dir, du ho - her Herr! Nimm un -

S.
 A.
 T.
 B.

Pu - sté sí - ně ob - ži - vně - te, s mla - dým pá - nem o - mládně - te, roz - ve -
 Daß das Glück, das lang - ent - behr - te, in das Schloß hier wie - der - kehr - te, ei - nem

I. Viol.
 II. Vlo.
 Vlo.
 Cb.

Fl. I. II.
 Ob. I. II.
 Cl. I. II. A
 Fag. I. II.
 I. II. Cor. E
 III. IV.
 Trbe I. II. E
 I. II. Trbni
 III. e Tb.
 Timp.
 Trgl.

S.
 A.
 T.
 B.

tě ví - tá, bla - ho ti zkví -
 sre Grü - ße! Dem lang - er sehn

sel - te, roz - ve - sel - te se! Pu - sté sí - ně, o - ži - vně - te, s mla - dým
 Lied, dem Lied al - lein ge - lang's! Daß das Glück, das lang - ent - behr - te, in das

sel - te, roz - ve - sel - te se! Pu - sté sí - ně, o - ži - vně - te, s mla - dým
 Lied, dem Lied al - lein ge - lang's! Daß das Glück, das lang - ent - behr - te, in das

sel - te, roz - ve - sel - te se! Pu - sté sí - ně, o - ži - vně - te, s mla - dým
 Lied, dem Lied al - lein ge - lang's! Daß das Glück, das lang - ent - behr - te, in das

I.
 Viol.
 II.
 Vle
 Vlc.
 Cb.

poco rit.

1805

in tempo

Fl. I. II.
Ob. I. II.
Cl. I. II. A
Fag. I. II.

I. II.
Cor. E
III. IV.
Trbe I. II. E
I. II.
Trbni
III. e Tb.

Timp.
Trgl.

Musical score for woodwinds and brass instruments. The score includes parts for Flute I & II, Oboe I & II, Clarinet I & II A, Bassoon I & II, Cor Anglais I & II, Trumpets I & II, Trombones I & II, and Timpani/Tragobas. The music is in G major and 2/2 time. It features various dynamics such as *ff* and *a2*, and includes triplets and accents. The tempo changes from *poco rit.* to *in tempo*.

poco rit.

in tempo

S.
A.
T.
B.

Vocal score for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The lyrics are in German and Czech. The tempo changes from *poco rit.* to *in tempo*. The lyrics are:

German: *ten - tej, Tag vi - tej - nám, vi - tej*

Czech: *mit uns - ge nie - bel*

German: *pá - nem o - mlá - dně - te, roz - ve - sel - te, ze - le - nej - te, roz - ve - sel - te se!*

Czech: *Schloß hier wie - der - kehr - te, daß das Glück hier wie - derkehr - te, dankt ihr einem Lied!*

poco rit.

in tempo

I.
Viol.
II.
Vle
Vlo.
Cb.

Musical score for strings: Violin I & II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The score includes dynamics like *ff* and *a2*, and features triplets. The tempo changes from *poco rit.* to *in tempo*.

Fl. I. II.
Ob. I. II.
Cl. I. II. A
Fag. I. II.

I. II. Cor. E
III. IV. Cor. E
Trbe I. II. E
I. II. Trbni
III. e Tb.
Timp.
Trgl.

S.
A.
T.
B.

Zdráv buď, ó pa - ne náš!
Heil un - serm ed - len Herrn!

Ze - le - nej - te, ze - le - nej - te se!
Glück und Se - gen un - serm ed - len Herrn!

Ze - le - nej - te, ze - le - nej - te se!
Glück und Se - gen un - serm ed - len Herrn!

Ze - le - nej - te, ze - le - nej - te se!
Glück und Se - gen un - serm ed - len Herrn!

I. Viol.
II. Viol.
Vle
Vlc.
Cb.

1615

1620

Fl. I. II. a2 *ff*

Ob. I. II. a2 *ff*

Cl. I. II. A a2 *ff*

Fag. I. II. a2 *ff*

I. II. Cor. E *f*

III. IV. *f*

Trbe I. II. E *f*

I. II. Trbni *f*

III. e Tb. *f*

Timp. *f*

Trgl. *ff*

Bla - ho ti zkví - tej!
 Heil der ed - len Herr - schaft.

S. *f*
 Roz - lé - hej - te, roz - lé - hej - te se! Pu - sté
 Glück und Se - gen un - serm ed - len Herrn! Daß das

A. *f*
 Roz - lé - hej - te, roz - lé - hej - te se! Pu - sté
 Glück und Se - gen un - serm ed - len Herrn! Daß das

T. *f*
 Roz - lé - hej - te, roz - lé - hej - te se! Pu - sté
 Glück und Se - gen un - serm ed - len Herrn! Daß das

B. *f*
 Roz - lé - hej - te, roz - lé - hej - te se! Pu - sté
 Glück und Se - gen un - serm ed - len Herrn! Daß das

I. Viol. *ff*

II. *ff*

Vle. *ff*

Vlo. *ff*

Cb. *ff*

Fl. I. II.
Ob. I. II.
Cl. I. II. A.
Fag. I. II.

I. II.
Cor. E
III. IV.
Trbe I. II. E
I. II.
Trbni
III. e Tb.
Timp.
Trgl.

S.
A.
T.
B.

Slá - va ti, pa - ne náš, ví - tej nám,
Heil - un - serm ed - len Herrn! Un - serm Herrn

si - ně, o - živ - ně - te, o - mlád - ně - te, roz - ve
Glück, das lang - ent - behr - te, wie - der - kehr - te, dankt ihr

si - ně, o - živ - ně - te, o - mlád - ně - te, roz - ve
Glück, das lang - ent - behr - te, wie - der - kehr - te, dankt ihr

si - ně, o - živ - ně - te, o - mlád - ně - te, roz - ve
Glück, das lang - ent - behr - te, wie - der - kehr - te, dankt ihr

I.
Viol.
II.
Vle
Vlc.
Cb.

Fl. I. II. *a2*

Ob. I. II. *a2*

Cl. I. II. A *a2*

Fag. I. II. *a2*

I. II. Cor. E *a2*

III. IV. *a2*

Trbe I. II. E *a2*

I. II. Trbni *a2*

III. e Tb. *a2*

Timp. *ff*

Trgl. *ff*

vi - tej nám!
Glick und Heil!

S. sel - te se!
ei - nem Lied!

A. sel - te se!
ei - nem Lied!

T. sel - te se!
ei - nem Lied!

B. sel - te se!
ei - nem Lied!

I. Viol. *ff*

II. *ff*

Vle *ff*

Vlo. *ff*

Cb. *ff*

1635

1640

Fl. I. II. *ff*

Ob. I. II. *ff*

Cl. I. II. A *ff*

Fag. I. II. *ff*

I. II. Cor. E *ff*

III. IV. *ff*

Trbe I. II. E *ff*

I. II. Trbni *ff*

III. e Tb. *ff*

Timp. *ff*

Trgl. *ff*

I. Viol. *ff*

II. *ff*

Vle *ff*

Vlc. *ff*

Cb. *ff*

